

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Band- und Tellerschleifer
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Belt and Disk Sander/Grinder
- Ⓕ **Mode d'emploi**
de la ponceuse à bande et plateau
- ⒻⒽ **Käyttöohje**
Nauha- ja tasohiomakone
- Ⓔ **Bruksanvisning**
Band- och skivslip
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
bånd- og skivesliber
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della**
Levigatrice a nastro e a disco
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Lijadora de cinta y de disco
- ⒸⓏ **Návod k použití**
Pásová bruska a bruska s talířovým
kotoučem
- ⒺⓁ **Navodila za uporabo**
Tračni in krožnični brusilnik
- ⒽⓇ **Naputak za uporabu**
Tračna i tanjurasta brusilica
- ⒹⓇ **Kullanma Talimatı**
Tank ve Düz Zımpara Makinesi

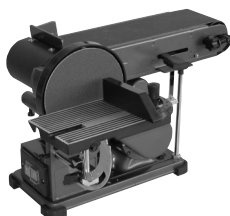
7



Art.-Nr.: 44.192.51

I.-Nr.: 01026

**ALPHA-
TOOLS®**

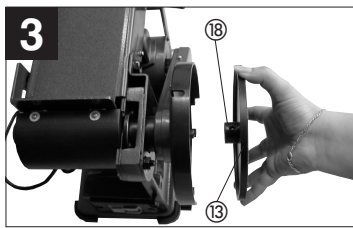
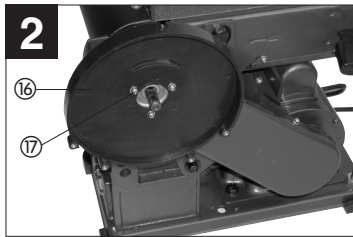
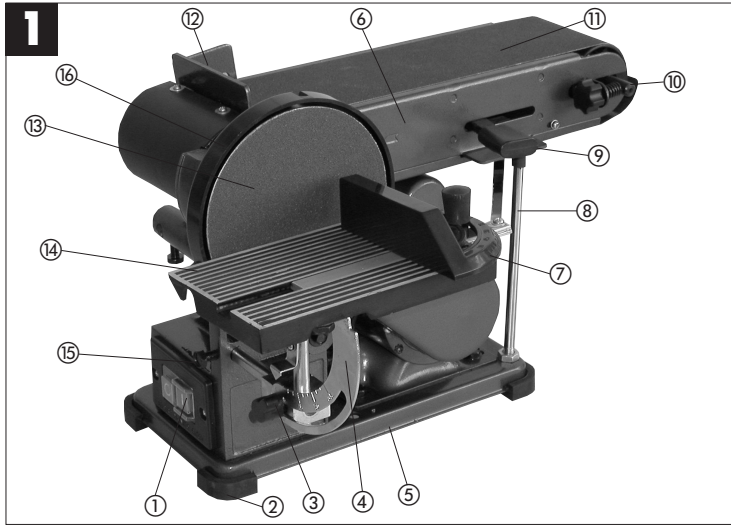


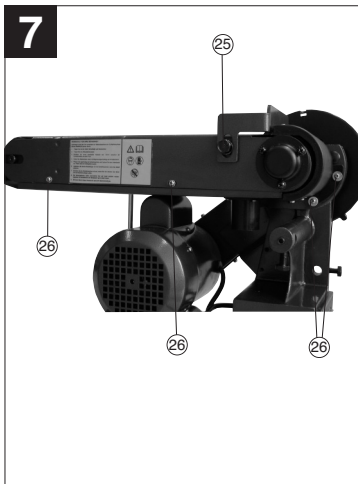
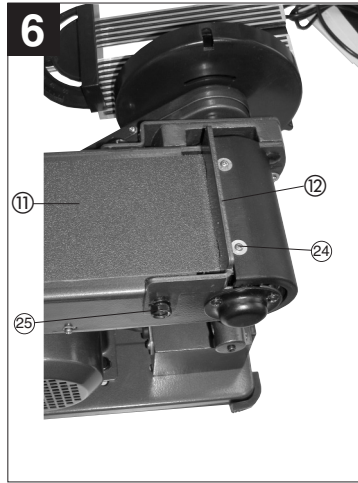
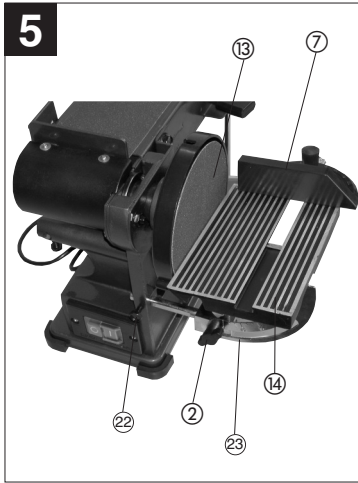
BT 450

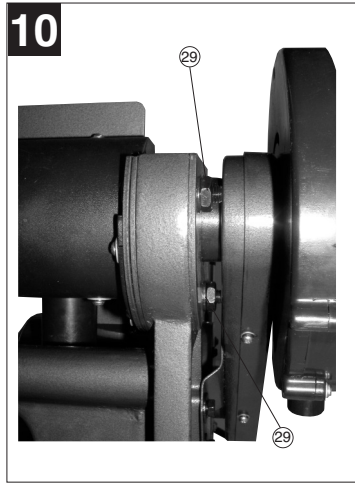
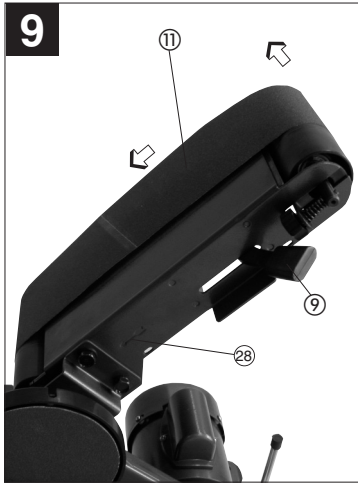


- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓧ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓧ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓧ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓧ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓧ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓧ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓧ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓧ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓧ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓧ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.

Ⓧ Seite	6 - 9
Ⓧ Page	10 - 13
Ⓧ Page	14 - 16
Ⓧ Sivu	17 - 19
Ⓧ Sida	20 - 22
Ⓧ Side	23 - 25
Ⓧ Pagine	26 - 29
Ⓧ Pagina	30 - 33
Ⓧ Strana	34 -36
Ⓧ Strani	37 -39
Ⓧ Stranice	40 - 42
Ⓧ Sayfa	43 - 46







D**1. Gerätebeschreibung**

1. Ein- Ausschalter
2. Gummi Füße
3. Flügelschraube
4. Winkelskala
5. Grundplatte
6. Schleiffläche
7. Queranschlag
8. Stützfuß
9. Schleifbandspanner
10. Rändelschraube für Schleifbandeinstellung
11. Schleifband
12. Anschlagschiene
13. Schleifteller
14. Schleiftisch
15. Feststellschraube für Schleiftisch
16. Kunststoffschutz

2. Lieferumfang

- Band- und Tellerschleifer
- Schleifteller
- Haftscheiben
- Schleifband
- Inbusschlüssel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Band- und Tellerschleifer dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Schleifbänder, die den Kenndaten in dieser Anleitung entsprechen, verwendet werden.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit dem Schleifband in Berührung kommen könnten.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Sicherheitshinweise**

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich der folgenden:
 - Beachten Sie alle diese Hinweise, vor und während Sie mit dem Band- und Tellerschleifer arbeiten.
 - Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
 - Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
 - Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 - Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
 - Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.

blatt.

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Abstand zwischen Schleifteller (13) und Schleiftisch (14) darf max. 1,6 mm betragen.
- Arbeiten Sie immer mit Anschlagsschiene (12) oder Schleiftisch (14).

Bitte beachten Sie auch die allg. Sicherheitshinweise auf dem Beiblatt!



Warnung



**Vor Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung lesen**



Vor Regen und Nässe schützen



Handschuhe tragen



Augenschutz tragen



Staubschutz tragen

5. Technische Daten

Spannung:	230V ~ 50Hz
Leistung:	375 Watt S2 30 min
Schleifteller:	
n_0 :	1400 min ⁻¹
\bar{O} :	150 mm
schwenkbar:	0°-45°
Queranschlag:	-60° bis + 60°
Bandschleifeinrichtung:	
v_0 :	4,6 m/s
Abmessung:	915 x 100 mm
Schalldruckpegel LPA:	78,6 dB(A)
Schallleistungspegel LWA:	91,6 dB(A)

- Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (375 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf.

Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Schleifband und Schleifteller müssen frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen,

D

vergewissern Sie sich, ob das Schleifpapier richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- und Umrüstarbeiten an der Gerät ist der Netzstecker zu ziehen.

7.1 Maschine zusammenstellen. (Abb. 1 - 6)

- Gummi Füße (2) auf die Grundplatte (5) aufstecken.
- Kunststoffschutz (16) mit den Schrauben (17) befestigen. (Abb. 2)
- Schleifteller (13) auf die Welle aufstecken. (Abb. 3)
- Schraube (18) mit dem Inbusschlüssel (19) festziehen, um den Schleifteller (13) zu sichern. (Abb. 3/4)
- Unteren Scheibenschutz (20) mit den Schrauben (21) montieren. (Abb. 4)
- Schleiftisch (14) montieren und mit der Schraube (22) sichern. (Abb. 5)
Der Schleiftisch (14) kann mittels der Gehrungsskala (23) und der Flügelschraube (2) stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden. Der verstellbare Queranschlag (7) gewährleistet eine sichere Werkstückführung.
Achtung! Schleifteller (13) muss frei laufen können, der Abstand zwischen Schleiftisch (14) und Schleifteller (13) darf aber nicht größer als 1,6 mm sein.
- Anschlagschiene (12) aufsetzen und mit den Schrauben (24) und (25) befestigen. (Abb. 6)
Achtung! Schleifband (11) muss frei laufen können.

7.2 Schleifband (11) wechseln (Abb. 7 - 9)

- Netzstecker ziehen.
- Schrauben (25) und (26) entfernen.
- Schleifbandschutz (27) abnehmen.
- Schleifbandspanner (9) nach rechts bewegen, um das Schleifband (11) zu entspannen.
- Schleifband (11) nach hinten abnehmen.
- Das neue Schleifband in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
Achtung! Laufrichtung beachten: auf Gehäuse (28), und auf der Innenseite des Schleifbandes!

7.3 Schleifband (11) einstellen (Abb. 1)

- Schleifband (11) von Hand langsam in Laufrichtung schieben.
- Das Schleifband (11) muss mittig auf der Schleiffläche (6) laufen, ist dies nicht der Fall, so kann dies über die Rändelschraube (10) nachjustiert werden.

7.4 Schleifposition des Schleifbandes (11) verstellen (Abb. 10/11)

- Die beiden Muttern (29) lockern
- Schleifband (11) nach oben in die gewünschte Position bewegen.
- Muttern (29) wieder festziehen, um diese Position zu fixieren.
- Zur Werkstückauflage kann in dieser Position der Schleiftisch eingesetzt werden, hierzu muss dieser in das Loch des Halterohr (31) geschoben und mit der Schraube (30) fixiert werden.

7.5 Schleifpapier auf Schleifteller (13) ersetzen

- Der Tellerschleifer (13) ist mit einem Klettverschluss ausgestattet, d. h. das dazugehörige Schleifpapier wird nur auf den Schleifteller (13) gesetzt bzw. abgezogen.

8. Betrieb**8.1 Ein-, Ausschalter (1)**

- Durch drücken des grünen Tasters „1“ kann der Schleifer eingeschaltet werden.
- Um den Schleifer wieder auszuschalten, muß der rot Taster „0“ gedrückt werden.

8.2 Schleifen

- Halten Sie das Werkstück während des Schleifens immer gut fest.
- Üben Sie keinen großen Druck aus.
- Das Werkstück sollte beim Schleifen auf dem Schleifband, bzw. auf der Schleifplatte hin und her bewegt werden, um zu verhindern daß das Schleifpapier einseitig verschleißt!
- **Wichtig!** Holzstücke sollten immer in Richtung der Holzmaserung geschliffen werden, um ein Absplittern zu verhindern.

9. Wartung

- Achtung Netzstecker ziehen!
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

10. Ersatzteilbestellung

Ersatzteile können bei der Fa. ISC GmbH bestellt werden (Adresse siehe Garantiekunde), hierbei sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB

1. Layout

1. On/Off switch
2. Rubber feet
3. Thumb screw
4. Angle scale
5. Base
6. Sanding/grinding section
7. Cross stop
8. Leg support
9. Sanding/grinding belt clamp
10. Knurled screw for sanding/grinding belt adjustment
11. Sanding/grinding belt
12. Stop rail
13. Sanding/grinding disk
14. Sanding/grinding table
15. Lock screw for sanding/grinding table
16. Plastic guard

2. Items supplied

- Belt and disk sander/grinder
- Sanding/grinding disk
- Adhesive sanding/grinding disks
- Sanding/grinding belt
- Socket-wrench

3. Proper use

The belt and disk sander/grinder is designed for sanding/grinding all types of timber, commensurate with the size of the machine.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable sanding/grinding belts which comply with the specifications contained in these operating instructions.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.
- For functional reasons the rotating parts in the device cannot be covered. It is therefore imperative that you proceed with caution and hold the workpiece firmly to prevent slippage, as this may result in your hands coming into contact with the sanding/grinding belt.

4. Important notes

Please read this manual carefully and pay attention to the information provided. Use this manual to familiarize yourself with the machine, its correct use and safety regulations.



Safety regulations

- Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.
- Follow all these safety regulations before and while working with the belt and disk sander/grinder.
- Do not lose these safety regulations.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Take a sensible attitude to your work. Never use the tool when you are tired.
- Never use a tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Caution! The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand.
- Never use tools on jobs for which they were not intended!

- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check the tool for possible damage!
- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool complies with the pertinent safety regulations.
- The maximum gap between the sanding/grinding disk (13) and the sanding/grinding table (14) must not be allowed to exceed 1.6 mm.
- Always use the stop rail (12) or sanding/grinding table (14) when working.

Please also comply with the general safety instructions contained in the supplementary sheet!



Caution!



Read the operating instructions before using for the first time



Protect from the rain and damp or wet conditions



Wear work gloves



Wear goggles



Wear a breathing mask

5. Technical data

Voltage:	230V ~ 50Hz
Power rating:	375 W S2 30 min
Sanding/grinding disk:	
n_0 :	1400 min ⁻¹
Diameter:	150 mm
Swivel range:	0°-45°
Cross stop:	-60° to + 60°
Belt sanding/grinding unit:	
v_0 :	4,6 m/s
Size:	915 x 100 mm
Sound pressure level LPA:	78,6 db(A)
Sound pressure level LWA:	91,6 dB(A)

- Load factor:
A load factor of S2 30 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (375 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (30 minutes ON period). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

6. Before putting the machine into operation

- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong stand.
- All the covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- The sanding/grinding belt and sanding/grinding disk must be able to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the sanding/grinding paper is correctly fitted

GB

and that the machine's moving parts run smoothly.

- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

7. Assembly

Caution! Always pull out the power plug before carrying out any maintenance or conversion work.

7.1 Assembling the machine (Fig. 1 - 6)

- Fit the rubber feet (2) to the base (5).
- Fasten the plastic guard (16) using the screws (17) (Fig. 2).
- Mount the sanding/grinding disk (13) on the shaft (Fig. 3).
- Tighten the screw (18) with the socket-wrench (19) to fasten the sanding/grinding disk (13) (Fig. 3/4).
- Mount the bottom disk guard (20) using the screws (21) (Fig. 4).
- Mount the sanding/grinding table (14) and fasten using the screw (22) (Fig. 5).
The sanding/grinding table (14) can be infinitely adjusted to any angle between 0° and 45° using the mitre scale (23) and the knurled screw (2).
The adjustable cross stop (7) is for ensuring that the workpiece is guided properly.
Caution! The sanding/grinding disk (13) must be able to run freely. However, the gap between the sanding/grinding table (14) and the sanding/grinding disk (13) must not exceed 1.6 mm.
- Mount the stop rail (12) and fasten with the screws (24) and (25) (Fig. 6).
Caution! The sanding/grinding belt (11) must be able to run freely.

7.2 Changing the sanding/grinding belt (11) (Fig. 7 - 9)

- Pull out the power plug.
- Remove the screws (25) and (26).
- Remove the sanding/grinding belt guard (27).
- Turn the sanding/grinding belt clamp to the right (9) to unclamp the sanding/grinding belt (11).
- Remove the sanding/grinding belt (11) by lifting out towards the back.
- Mount the new sanding/grinding belt by proceeding in reverse order.
Caution! Check the running direction: On the casing (28) and on the inside of the sanding/grinding belt!

7.3 Adjust the sanding/grinding belt (11) (Fig. 1)

- Move the sanding/grinding belt (11) slowly by hand in the direction of running.
- The sanding/grinding belt (11) must run dead-center on the sanding/grinding section (6). If it does not do so, readjust it using the knurled screw (10).

7.4 Adjusting the sanding/grinding position of the sanding/grinding belt (11) (Fig. 10/11)

- Slacken the two nuts (29).
- Push the sanding/grinding belt (11) upwards to the desired position.
- Re-tighten the nuts (29) to fix the belt in this position.
- In this position the sanding/grinding table can be used to support the workpiece. To do this, insert the table in the hole in the stay tube (31) and fasten using the screw (30).

7.5 Replacing the sanding/grinding paper on the sanding/grinding disk (13)

- The disk grinder (13) is equipped with a Velcro fastener, i.e. it is easy to fasten the corresponding grinding paper on the grinding disk (13) and remove it again.

8. Using the machine

8.1. On/Off switch (1)

- The machine can be switched on by pressing the green pushbutton „1“.
- The red pushbutton „0“ has to be pushed to switch off the machine again.

8.2. Sanding/Grinding

- Always hold the workpiece very firmly while sanding/grinding.
- Do not apply excessive pressure.
- To prevent the sanding paper becoming worn on just one side, move the workpiece backwards and forwards during sanding/grinding on the sanding/grinding belt or sanding/grinding plate!
- **Important!** To prevent pieces coming off in splinters, timber workpieces should always be sanded along the direction of the grain.

9. Maintenance

- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best done with compressed air or a rag.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.



10. Ordering replacement parts

You can order replacement parts from ISC GmbH (see the guarantee certificate for the address). When doing so, please provide the following information:

- Device type
- Article number of the device
- Identification number of the device
- Replacement part number of the required replacement part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**1. Description de l'appareil**

1. Interrupteur Marche Arrêt
2. Pieds en caoutchouc
3. Vis à oreilles
4. Echelle d'angle
5. Plaque de base
6. Surface de meulage
7. Butée transversale
8. Pied de support
9. Tendeur de bande abrasive
10. Vis moletée pour le réglage de la bande abrasive
11. Bande abrasive
12. Rail de butée
13. Plateau de meulage
14. Table de meulage
15. Vis de fixation pour la table
16. Protection en matière plastique

2. Volume de livraison

- Ponceuse à bande et plateau
- Plateau
- Disques abrasifs adhérents
- Bande abrasive
- Clé à six pans creux

3. Emploi conforme à l'affectation

La ponceuse à bande et plateau sert à poncer les bois de tous genres, conformément à la taille de la machine.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation.

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Seules les bandes abrasives convenant à la machine et dont les caractéristiques sont conformes à celles indiquées dans ce mode d'emploi doivent être employées.

Le respect des consignes de sécurité, le mode d'emploi et les remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation. Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruits sur les différents risques possibles en découlant.

En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des

domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant.

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque restant ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les points suivants peuvent avoir lieu:

- Emissions nocives de poussière de bois en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.
- Les pièces en rotation de l'appareil ne peuvent pas être recouvertes pour des raisons fonctionnelles. Veuillez donc procéder avec précaution et bien tenir la pièce à usiner pour éviter qu'elle ne glisse, ce qui pourrait entraîner un contact de vos mains avec la bande abrasive.

4. Remarques importantes

Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

**Consignes de sécurité**

- Attention: Lorsque des outils électriques sont employés, il faut suivre les mesures de sécurité de base, afin d'exclure tout risque d'incendie, de décharge électrique et de blessures de personnes, y compris les mesures suivantes:
- Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la ponceuse à bande et plateau.
- Conservez bien ces consignes de sécurité.
- Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.
- Faites attention à ce que vous faites. Mettez-vous raisonnablement au travail. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
- N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.
- Avertissement! L'utilisation d'autres outillages et accessoires peut signifier pour vous un risque de blessure.
- Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux difficiles.

- N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu!
- Veillez à vous tenir de façon sûre, et gardez à tout moment l'équilibre.
- Vérifiez si l'outil est éventuellement endommagé!
- Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil.
- Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi.
- Faites remplacer les interrupteurs abîmés par un atelier de service après-vente.
- Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur.
- L'écart entre le plateau (13) et la table (14) doit s'élever à max. 1,6 mm.
- Travaillez toujours avec un rail de butée (12) ou une table de meulage (14).

Veillez aussi respecter les consignes de sécurité générales sur la fiche en annexe!



Avertissement



Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.



Protéger de la pluie et de l'humidité



Portez des gants



Porter une protection des yeux



Porter une protection de l'ouïe

5. Caractéristiques techniques

Tension:	230V ~ 50Hz
Puissance:	375 Watt S2 30 min
Plateau:	
n_0 :	1400 tr/min
\emptyset :	150 mm
Orientable:	0°-45°
Butée transversale:	-60° à + 60°
Dispositif de ponçage à bande:	
v_0 :	4,6 m/s
Dimensions:	915 x 100 mm
Niveau de pression acoustique LPA :	78,6 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA :	91,6 dB(A)

- Duré de mise en circuit:
La durée de mise en circuit S2 30 min. (service bref) indique que le moteur de cette puissance nominale (375 W) ne doit être chargé en continu que pour le temps (30 min.) indiqué sur la plaque signalétique.
Sinon, il se réchaufferait de façon inadmissible. Pendant la pause, le moteur refroidit jusqu'à sa température de départ.

6. Avant la mise en service

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi ou un support fixe.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La bande abrasive et le plateau ne doivent pas rencontrer d'obstacle.
- Dans le cas de bois ayant déjà été traité, veillez aux corps étrangers, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que le papier abrasif soit correctement monté et que les pièces amovibles le soient sans obstacle.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

F**7. Montage**

Attention! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance et de changement d'équipement de l'appareil.

7.1 Assemblage de la machine. (fig. 1 - 6)

- Enfichez les pieds en caoutchouc (2) sur la plaque de base (5).
- Fixez la protection en matière plastique (16) à l'aide des vis (17) (fig. 2).
- Enfichez le plateau (13) sur l'arbre (fig. 3).
- Serrez à fond la vis (18) avec la clé à six pans creux (19) pour bloquer le plateau (13) (fig. 3/4).
- Montez la protection inférieure du disque (20) avec les vis (21) (fig. 4).
- Montez la table (14) et bloquez à l'aide de la vis (22) (fig. 5).

La table (14) peut être réglée en continu de 0° à 45° à l'aide de l'échelle d'onglet (23) et de la vis à oreilles (2).

La butée transversale réglable (7) garantit un guidage sûr de la pièce à usiner.

Attention! Le plateau (13) doit fonctionner sans obstacle, la distance entre la table (14) et le plateau (13) ne doit cependant pas dépasser 1,6 mm.

- Placez le rail de butée (12) et fixez-le à l'aide des vis (24) et (25) (fig. 6).
- Attention! La bande abrasive (11) doit pouvoir tourner sans obstacle.

7.2. Changer de bande abrasive (11) (fig. 7 - 9)

- Tirez la fiche de contact.
 - Retirez les vis (25) et (26).
 - Retirez la protection de la bande abrasive (27).
 - Déplacez le tendeur de bande abrasive (9) vers la droite pour détendre la bande abrasive (11).
 - Retirez la bande abrasive (11) vers l'arrière.
 - Placez la nouvelle bande abrasive en procédant dans l'ordre inverse.
- Attention! Respectez le sens de la course: sur le boîtier (28) et à l'intérieur de la bande abrasive!

7.3. Régler la bande abrasive (11) (fig. 1)

- Poussez à la main la bande abrasive (11) dans le sens de la course.
- La bande abrasive (11) doit passer centralement sur la surface de meulage (6); si tel n'est pas le cas, il est possible de l'ajuster par la vis moletée (10).

7.4. Régler la position de meulage de la bande abrasive (11) fig. 10/11)

- Desserrez les deux écrous (29)
- Déplacez la bande abrasive (11) vers le haut, dans la position désirée.
- Resserrez à fond les écrous (29) pour fixer cette

position.

- La table peut être employée dans cette position comme support de pièce à usiner; pour ce faire, poussez la table dans le trou du tube de fixation (31) et fixez-la à l'aide de la vis (30).

7.5. Remplacer le papier abrasif sur le plateau (13)

- La ponceuse à plateau (13) est dotée d'une fermeture velcro, autrement dit, il suffit de poser le papier abrasif sur le plateau de ponçage (13) ou de le retirer.

8. Fonctionnement**8.1. Interrupteur Marche Arrêt (1)**

- En appuyant sur le bouton-poussoir vert „1“, la ponceuse peut être mise en circuit.
- Pour remettre la ponceuse hors circuit, le bouton-poussoir rouge „0“ doit être appuyé.

8.2. Meuler

- Tenez toujours bien la pièce à usiner pendant le meulage.
- Ne faites pas de grande pression.
- La pièce à usiner doit être déplacée en va et vient sur la bande abrasive pendant le meulage, et/ou sur le plateau pour éviter que le papier abrasif ne s'use d'un seul côté!
- Important! Les pièces de bois doivent toujours être poncées dans le sens du fil du bois pour éviter qu'il ne se détache par éclats.

9. Maintenance

- Il faut éliminer régulièrement la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec de l'air comprimé ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.

10. Commande de pièces de rechange

Les pièces de rechange peuvent être commandées à l'entr. ISC GmbH (adresse: cf. bon de garantie), veuillez alors indiquer ce qui suit:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Laitteen kuvaus

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Kumijalat
3. Siipiruuvi
4. Kulma-asteikko
5. Pohjalevy
6. Hiomapinta
7. Poikittaisvaste
8. Tukijalka
9. Hiomanauhan kiristin
10. Hiomanauhan säätöruuvi
11. Hiomanauha
12. Vastekisko
13. Hiomalevy
14. Hiomapöytä
15. Hiomapöydän lukitusruuvi
16. Muovisuojus

2. Toimitukseen kuuluu

- Nauha- ja tasohiomakone
- Hiomalevy
- Tarrahiomalikat
- Hiomanauha
- Koloavain

3. Määräysten mukainen käyttö

Nauha- ja tasohiomakone soveltuu kaikenlaatuisten puumateriaalien hiomiseen riippuen koneen koosta. Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Kaikkien tämän ylittävää käyttöä katsotaan määräysten vastaiseksi. Siitä aiheutuvista vahingoista tai tapaturmista vastaa ainoastaan omistaja/käyttäjä, ei missään tapauksessa valmistaja.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia hiomanauhoja, joiden tunnistiedot vastaavat tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvallisuusmääräysten sekä käyttöohjeessa annettujen asennusohjeiden ja käyttöselitysten noudattaminen. Konetta käytävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua siihen, ja heille tulee selvittää mahdolliset vaaratilanteet.

Tämän lisäksi on voimassaolevia tapaturmanehkäisyä määräksi noudatettava mitä tarkimmin.

Myös muita työlääkätieteen ja työsuojelualan yleisiä sääntöjä on noudatettava.

Koneeseen tehdyt muutokset aiheuttavat sen, että

valmistajan vastuullisuus sen käytöstä aiheutuviin vahinkoihin raukeaa.

Myöskään määräysten mukaisessa käytössä ei tiettyjä jäämiskiteitä voida sulkea täysin pois.

Koneen kokoonpanosta ja rakenteesta johtuen saattavat seuraavat vaarakohdat vielä esiintyä:

- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun konetta käytetään suljetuissa tiloissa.
- Laitteen pyöriviä osia ei toiminnallisista syistä voi peittää suojuksin. Työskentele tämän vuoksi erittäin varovasti ja pidä työkalusta tiukasti kiinni, jotta se ei pääse liuskautamaan paikaltaan, jolloin kätesi saattavat sattua hiomanauhaan.

4. Tärkeitä ohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.



Turvallisuusmääräykset

- Huomio: Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi. Näihin kuuluvat myös seuraavat määräykset:
 - Noudata kaikkia näitä määräyksiä ennen työhön ryhtymistä sekä nauha- ja tasohiomakoneella työskennellessäsi.
 - Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.
 - Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
 - Ole tarkkana työskennellessäsi. Käytä järjeäsi. Älä käytä pyörösahaa, jos olet väsynyt.
 - Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.
 - Varoitusta! Vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
 - Irroita pistoke pistorasiasta aina ennen kaikkia säätö- ja huoltotoimia.
 - Selvitä turvallisuusmääräykset kaikille laitteita käyttäville henkilöille.
 - Älä käytä pienitehoista konetta raskaisiin töihin.
 - Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty!
 - Huolehdi tulevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
 - Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut!
 - Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus

FIN

- tarkastettava
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
 - Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
 - Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa.
 - Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä.
 - Hiomalevyn (13) ja hiomapöydän (14) välimatka saa olla kork. 1,6 mm.
 - Käytä työskennellessäsi aina joko vastekiskoa (12) tai hiomapöytää (14).

Noudata myös eri lehdellä annettuja yleisiä turvallisuusmääräyksiä!

**Varoitus****Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje huolella****Suojaa sateelta ja kosteudelta****Käytä käsineitä****Käytä suojalaseja****Käytä pölyväisissä töissä suodatinnaamaria****5. Tekniset tiedot**

Jännite:	230V ~ 50Hz
Teho:	375 Watt S2 30 min
Hiomalevy:	
n_0 :	1400 min ⁻¹
\varnothing :	150 mm
Kallistuvuus:	0°-45°
Poikittaisvaste:	-60° - + 60°
Nauhahiomalaitte:	
v_0 :	4,6 m/s
Mitat:	915 x 100 mm
Äänenpaineen taso LPA:	78,6 db(A)
Äänen tehotaso LWA:	91,6 dB(A)

- Käyttöaika:**
Käyttöaika S2 30 min. (lyhytaikainen käyttö) tarkoittaa, että moottoria saa kuormittaa sen nimellisteholla (375 W) ainoastaan tyypikilvessä ilmoitetun ajanjakson (30 minuuttia) mukaisesti.
Jos tämä arvo ylitetään, niin moottori kuumenee liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy jälleen lähtölämpötilaansa takaisin.

6. Ennen käyttöönottoa

- Kone on asennettava paikalleen tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpenkkiin tai tukevaan alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja muut turvavarusteet asentaa paikoilleen määräysten mukaisesti.
- Hiomanauhan ja hiomalevyn tulee voida liikkua esteettä.
- Käsitellessäsi jo käytettyä puutavaraa varo siinä olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Ennen päälle-/pois-katkaisimen toimentamista varmista, että hiomapaperi on asennettu oikein paikalleen ja että kaikki liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että käytetty verkkojännite vastaa koneen tyypikilven tietoja.

7. Asennus

Huomio! Ennen kaikkia huolto- ja varustelutoimia tulee laitteen verkkopistoke irroittaa verkosta.

7.1 Koneen kokoaminen (kuvat 1 - 6)

- Työnnä kumijalat (2) pohjalevyyn (5).
- Kiinnitä muovisuojus (16) ruuveilla (17) paikalleen. (kuva 2)
- Työnnä hiomalevy (13) akseliin (kuva 3).
- Kiristä ruuvi koloavaimella (19) hiomalevyn (13) lukitsemiseksi paikalleen. (kuvat 3/4)
- Asenna alempi laikansuoja (20) ruuvien (21) kera (kuva 4).
- Asenna hiomapöytä (14) ja lukitse se paikalleen ruuveilla (22) (kuva 5).
Hiomapöytää (14) voi kallistaa kiirasteikon (23) ja siipiruuvien (2) avulla portaattomasti välillä 0 ° - 45°.
- Siirrettävä poikittaisvaste (7) takaa työstökappaleen turvallisen kuljetuksen.
Huomio! Hiomalevyn (13) täytyy voida liikkua esteettä, hiomapöydän (14) ja hiomalevyn (13) välinen välimatka ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin 1,6 mm.
- Aseta vastekisko (12) paikalleen ja kiinnitä se ruuveilla (24) ja (25) (kuva 6).
Huomio! Hiomanauhan (11) tulee voida liikkua esteettä.

7.2. Hiomanauhan (11) vaihtaminen (kuvat 7-9)

- Irroita verkkopistoke.
- Ota ruuvit (25) ja (26) pois.
- Irroita hiomanauhan suojuus (27).
- Käännä hiomanauhan kiristintä (9) oikealle, hiomahinnan (11) jännityksen poistamiseksi.
- Ota hiomanauha (11) taaksepäin pois.
- Aseta uusi hiomanauha paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
Huomio! Ota kulkusuunta huomioon: merkitty kuoreen (28) ja hiomanauhan sisäpuolelle!

7.3. Hiomanauhan (11) säätö (kuva 1)

- Työnnä hiomanauhaa (11) käsin hitaasti sen kulkusuuntaan.
- Hiomanauhan (11) tulee kulkea hiomapinnan (6) keskikohdalla, jos näin ei ole, niin sen säätöä voi korjata säätöruuvilla (10).

7.4. Hiomanauhan (11) hioma-asennon säätö (kuvat 10/11)

- Löysennä molempia muttereita (29)
- Työnnä hiomanauha (11) ylöspäin haluttuun asemaan.
- Kiristä mutterit (29) jälleen tämän aseman

lukitsemiseksi.

- Työstökappaleen alustana voidaan tässä asennossa käyttää hiomapöytää (14). Tätä varten se tulee työntää kannatinputken (31) reikään ja lukita paikalleen ruuveilla (30).

7.5. Hiomapaperin vaihto hiomalevyllä (13)

- Tasohiomakone (13) on varustettu tarraliitännällä, ts. siihen kuuluva hiomapaperi asetetaan vain hiomatasolla (13) tai vedetään siitä pois.

8. Käyttö

8.1. Päälle-/pois-katkaisin (1)

- Käynnistä hiomakone painamalla vihreää näppäintä „1“.
- Sammuta hiomakone painamalla punaista näppäintä „0“.

8.2. Hiominen

- Pidä työkappaleesta aina tiukasti kiinni hiomisen aikana.
- Älä paina laitetta työstökappaleeseen liian voimakkaasti.
- Työstökappaletta tulee liikuttaa hiomisen aikana hiomanauhalla tai hiomalevyllä edestakaisin, jotta estetään hiomapaperin yksipuolinen kuluminen!
- Tärkeää! Puukappaleita tulee aina hioa puun syiden suuntaan, jotta estetään puun halkeilu.

9. Huolto

- Koneesta tulee poistaa siihen kertynyt pöly ja lika säännöllisin väliajoin. Puhdistus on parasta tehdä paineilmalla tai rievulla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

10. Varaosatilaus

Varaosia voit tilata liikkeestä ISC GmbH (osoite löytyy takuutodistuksesta), tällöin tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

S**1. Beskrivning av maskinen**

1. Strömbrytare
2. Gummifötter
3. Vingskruv
4. Vinkelskala
5. Basplatta
6. Slipyta
7. Geringsanhåll
8. Stödfot
9. Slipbandsspännare
10. Räfflad skruv för slipbandsinställning
11. Slipband
12. Anslagslist
13. Sliprondell
14. Slipbord
15. Fixeringskruv för slipbord
16. Plastskydd

2. Leveransomfattning

- Band- och skivslip
- Sliprondell
- Självhäftande sliprondeller
- Slipband
- Sexkantnyckel

3. Ändamålsenlig användning

Band- och skivslipen är avsedd för slipning av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Endast slipband som är lämpliga till denna maskin och uppfyller parametrarna i denna bruksanvisning får användas.

Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen ska följas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till maskinens funktioner och ha instruerats om eventuella faror.

Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att

gälla.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.
- Av funktionella skäl kan de roterande delarna inte vara övertäckta. Var därför försiktig och håll fast arbetsstycket ordentligt så att det inte kan glida. Det finns annars risk för att dina händer kommer i kontakt med slipbandet.

4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om apparaten, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

**Säkerhetsanvisningar**

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador. Beakta även följande anvisningar:
- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder band- och skivslipen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus.
- Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
- Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med maskinen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
- Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera om verktyget är skadat!
- Innan du fortsätter att använda maskinen måste skyddsanordningar och lätt skadade delar

kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion.

- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser.
- Avståndet mellan sliprondellen (13) och slipbordet (14) får inte överstiga 1,6 mm.
- Använd alltid maskinen med anslagslist (12) eller slipbord (14).

Beakta även de allmänna säkerhetsanvisningarna på det bifogade bladet).



Varning



Läs igenom bruksanvisningen före användning.



Skydda mot regn och fuktig omgivning Använd handskar



Använd handskar



Använd ögonskydd



Använd dammskydd

5. Tekniska data

Spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	375 W S2 30 min
Sliprondell:	
ng:	1400 min ⁻¹
Ø:	150 mm
svängbar:	0°-45°
Geringsanhåll:	-60° till +60°
Bandslipanordning:	
vg:	4,6 m/s
Mått:	915 x 100 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	78,6 dB(A)
LLjudeffektivnivå LWA:	91,6 dB(A)

● Inkopplingstid:

Inkopplingstiden S2 30 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten (375 W) under den tid som anges på typskylten (30 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

6. Före användning

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Slipbandet och sliprondellen måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska slipas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att slippattan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

S**7. Montering**

Obs! Dra alltid ut stickkontakten innan du underhåller eller bestyckar maskinen.

7.1 Montera samman maskinen (bild 1 -6)

- Sätt gummifötterna (2) på basplattan (5).
- Montera plastskyddet (16) med skruvarna (17) (bild 2).
- Sätt sliprondellen (13) på axeln (bild 3).
- Dra åt skruven (18) med sexkantnyckeln (19) för att spänna fast sliprondellen (13) (bild 3/4).
- Montera det undre skivskyddet (20) med skruvarna (21) (bild 4).
- Montera slipbordet (14) och spänn fast med skruven (22) (bild 5). Slipbordet (14) kan ställas in steglöst mellan 0° och 45° med geringskalan (23) och vingskruven (2). Det justerbara geringsanhålet (7) ska garantera att arbetsstycket kan skjutas fram säkert. Obs! Sliprondellen (13) måste kunna rotera fritt, men samtidigt får avståndet mellan slipbord (14) och sliprondell (13) inte överstiga 1,6 mm.
- Sätt på anslaglisten (12) och fäst med skruvarna (24) och (25) (bild 6). Obs! Slipbandet (11) måste kunna rotera fritt.

7.2. Byta ut slipband (11) (bild 7 - 9)

- Dra ut stickkontakten.
- Skruva ut skruvarna (25) och (26).
- Ta av skyddet (27) till slipbandet.
- Flytta slipbandsspännaren (9) åt höger för att spänna av slipbandet (11).
- Ta av slipbandet (11) bakåt.
- Montera det nya slipbandet i omvänd ordningsföljd.
- Obs! Beakta rotationsriktningen: på huset (28) och på slipbandets insida!

7.3. Ställ in slipband (11) (bild 1)

- Skjut slipbandet (11) långsamt för hand i den avsedda rotationsriktningen.
- Slipbandet (11) måste löpa i mitten av slipytan (6). Om detta inte stämmer kan bandet justeras in i efterhand med den räfflade skruven (10).

7.4. Justera in slipbandets (11) slipläge (bild 10/11)

- Lossa på de muttrarna (29).
- Flytta slipbandet (11) uppåt till det avsedda läget.
- Dra åt muttrarna (29) på nytt för att fixera detta läge.
- I detta läge kan slipbordet, som används som underlag till arbetsstycket, sättas in. För detta

ändamål måste bordet skjutas in i stödrörets (31) hål och därefter fixeras med skruven (30).

7.5. Byta ut slipplatta på sliprondell (13)

- Sliprondellen (13) är försedd med kardborrefäste, vilket innebär att ett passende slippapper helt enkelt trycks emot eller dras av från slipplattan (13).

8. Drift**8.1. Strömbrytare (1)**

- Tryck på den gröna strömbrytaren "1" för att koppla in slipen.
- Tryck på den röda knappen "0" för att koppla ifrån slipen på nytt.

8.2. Använda slipen

- Håll alltid fast arbetsstycket ordentligt medan du slipar.
- Utöva inget stort tryck på arbetsstycket.
- Flytta arbetsstycket fram och tillbaka medan du slipar på slipbandet eller på slipplattan. Därmed kan du förhindra att slippappret slits ned ojämnt!
- **Viktigt!** För att undvika att virket splittras bör du alltid slipa det i samma riktning som ådringen.

9. Utföra underhåll

- Obs! Dra ut stickkontakten!
- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med tryckluft eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

10. Reservdelsbeställning

Reservdelar kan beställas från firman ISC GmbH (adressen anges i garantin). Ange följande uppgifter vid beställning:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Oversigt over maskinen

1. Afbryderknop
2. Gummifodder
3. Vingeskrue
4. Vinkelskala
5. Bundplade
6. Slibeblade
7. Tværanslag
8. Støttefod
9. Båndstrammer
10. Fingerskrue til indstilling af slibeband
11. Slibeband
12. Anslagsskinne
13. Slibeskrue
14. Slibeplan
15. Låseskrue til slibeplan
16. Plastikværn

2. Med i leveringen

- Bånd- og skivesliber
- Slibeskrue
- Selvkøbte slibeskrue
- Slibeband
- Unbrakonøgle

3. Korrekt anvendelse

Bånd- og skivesliberen anvendes til slibning af træ af enhver art under hensyntagen til maskinens størrelse.

Maskinen må udelukkende anvendes til dens tiltænkte formål.

Enhver anden form for anvendelse er ikke i overensstemmelse med korrekt anvendelse. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for tings- eller personskade, som måtte opstå som følge af forkert brug af maskinen; brugeren/ejeren bærer alene ansvaret.

Brug kun slibeband, som er beregnet til brug sammen med maskinen; slibebandene skal besidde de rigtige egenskaber i henhold til mærkedataene, som står nævnt i denne betjeningsvejledning. Med til korrekt anvendelse hører også, at betjeningsvejledningens anvisninger vedrørende sikkerhed, montage og drift, overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med maskinens funktioner og konstruktion og være informeret om mulige farekilder.

Desuden henvises til gældende forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker; disse skal nøje

overholdes.

Øvrige almindeligt gældende regler på det arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske område skal ligeledes iagttages.

Ændringer af maskinen medfører, at garantien fra producenten mister sin gyldighed, ligesom producenten ikke kan drages til ansvar for eventuelle skader.

Selv om maskinen anvendes korrekt i overensstemmelse med dens tiltænkte formål, kan bestemte risikofaktorer, som er umulige helt at udelukke, stadigvæk eksistere. Afhængig af maskinens konstruktion og opbygning findes følgende risikofaktorer:

- Sundhedsskadelig emission fra træstøv ved arbejde i lukkede rum.
- Maskinens roterende dele kan af funktionstekniske årsager ikke overdækkes. Gå derfor forsigtigt til værks, og hold godt fast i maskinen for at undgå at miste grebet, hvilket indebærer en risiko for, at dine hænder kommer i berøring med slibebandet.

4. Vigtige anvisninger

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en hjælp til at gøre dig fortrolig med maskinens funktioner og opbygning, og hvordan den bruges rigtigt. Vi henviser navnlig til betjeningsvejledningens sikkerhedsanvisninger.



Sikkerhedsanvisninger

- Advarsel: Brug af el-værktøj kræver, at visse grundlæggende sikkerhedsforskrifter overholdes for at udelukke risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser. Grundlæggende sikkerhedsforskrifter er bl.a.:
- Overhold alle betjeningsvejledningens anvisninger, inden og mens du arbejder med bånd- og skivesliberen.
- Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.
- Udendørs arbejde kræver brug af særlige forlængerledninger med godkendelsesmærke.
- Pas på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med maskinen, hvis du er træt.
- Arbejd ikke med værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.
- Advarsel! Brug af andet værktøj og andet tilbehør kan indebære fare for kvæstelse.
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden indstillings- og vedligeholdelsesarbejde.

DK/N

- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Anvend ikke lavtydende maskiner til svært arbejde.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til!
- Sørg for at stå godt fast og altid være i balance.
- Efterse maskinen for eventuelle skader!
- Inden maskinen tages i brug igen, skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt for at se, om de virker, som de skal.
- Kontroller, at bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke binder, og at dele ikke er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser for en sikker drift af maskinen.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller skiftes ud på autoriseret værksted, med mindre andet står nævnt i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede afbrydere skal skiftes ud på kundeserviceværksted.
- Denne maskine imødekommer kravene i gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Afstanden mellem slibeskive (13) og slibeplan (14) må være højst 1,6 mm.
- Arbejd altid med anslagsskinne (12) eller slibeplan (14).

Bemærk også de alm. sikkerhedsanvisninger i tillægget!



Advarsel



Læs betjeningsvejledningen, inden maskinen tages i brug



Beskyt maskinen mod regn og fugt



Bær handsker



Brug øjenværn



Bær støvværn

5. Tekniske data

Spænding:	230V ~ 50Hz
Effekt:	375 watt S2 30 min
Slibeskive:	
ng:	1400 min ⁻¹
Ø:	150 mm
Svingbar:	0°-45°
Tværanslag:	-60° til + 60°
Båndslibeenhed:	
V _g :	4,6 m/s
Mål:	915 x 100 mm
Lydtryksniveau LPA:	78,6 db(A)
Lydeffektniveau LWA:	91.6 dB(A)

- **Funktionstid:**
Funktionstiden S2 30 min (korttidsdrift) udtrykker, at motoren med mærkeeffekten (375 W) kun må være under konstant belastning i det tidsrum, som står angivet på datamærket (30 min). Ellers vil motoren blive overophedet. Under driftspausen køler motoren ned til sin udgangstemperatur.

6. Inden maskinen tages i brug

- Maskinen skal stilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast på en arbejdsbænk eller et faststående understel.
- Inden maskinen tages i brug, skal alle overdækninger og sikkerhedsanordninger være korrekt monterede.
- Slibeband og slibeskive skal kunne bevæge sig frit.
- Ved arbejde med bearbejdet træ skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer osv.
- Inden du trykker på afbryderknappen, skal du kontrollere, at slibepapiret sidder rigtigt i, og at bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden maskinen slutes til, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.

7. Montage

Vigtigt! Strømtikket skal trækkes ud af stikkontakten, inden vedligeholdelses- og omstillingsarbejde på maskinen påbegyndes.

7.1 Samling af maskinen. (Fig. 1 - 6)

- Sæt gummifodder (2) på bundpladen (5).
- Fastgør plastikværnet (16) med skrue (17). (Fig. 2)
- Sæt slibeskive (13) på akslen. (Fig. 3)
- Stram skruen (18) til med unbrakonøglen (19) for at sikre slibeskiven (13). (Fig. 3/4)
- Monter nederste skiveværn (20) med skrue (21). (Fig. 4)
- Sæt slibeplanet (14) på, og fastgør det med skruen (22). (Fig. 5) Slibeplanet (14) kan justeres trinløst op til 45° ved hjælp af vinkelskala (23) og vingeskruer (2). Det i usterbare væranslag (7) giver en sikker emneføring.
- **Vigtigt!** Slibeskiven (13) skal kunne køre frit, afstanden mellem slibeplan (14) og slibeskive (13) må dog ikke være større end 1,6 mm.
- Sæt anslagsskinnen (12) på, og fastgør den med skrue (24) og (25). (Fig. 6)
- **Vigtigt!** Slibebåndet (11) skal kunne bevæge sig frit.

7.2 Skift slibebånd (11) (fig. 7 - 9)

- Træk strømtikket ud af stikkontakten.
- Fjern skrue (25) og (26).
- Tag slibebåndsværnet (27) af.
- Flyt båndstrammeren (9) mod højre for at løsne slibebåndet (11).
- Tag slibebåndet (11) af i retning bagud.
- Genmonter det nye slibebånd i omvendt rækkefølge.
- **Vigtigt!** Bemærk arbejdsretningen: på huset (28) og på indersiden af slibebåndet!

7.3 Indstil slibebånd (11) (fig. 1)

- Skub forsigtigt slibebåndet (11) i arbejdsretningen med hånden.
- Slibebåndet (11) skal køre midt på slibefladen (6); er dette ikke tilfældet, kan der efterjusteres med fingerskruen (10).

7.4 Justering af slibebåndets (11) slibeposition (fig. 10/11)

- Løs de to møtrikker (29).
- Flyt slibebåndet (11) opad i den ønskede position.
- Stram møtrikkerne (29) til igen for at fastlåse positionen.
- I denne position kan slibeplanet anvendes som

værktøjsstøtte, idet slibeplanet skubbes ind i hullet på holderøret (31) og fastgøres med skruen (30).

7.5 Skift af slibepapir på slibeskive (13)

- Tallerkensliberen (13) er udstyret med en velcrolukning, dvs. at det kun er slibeskiven (13), som det tilhørende slibepapir sættes på / trækkes af.

8. Drift

8.1 Afbryderknap (1)

- Sliberen kan tændes ved at trykke på den grønne knap „1“.
- Tryk på den røde knap „0“ for at slukke.

8.2 Slibning

- Hold altid godt fast i arbejdsemnet under slibningen.
- Undgå at trykke for hårdt.
- Under slibning på slibebåndet og slibepladen skal emnet bevæges frem og tilbage for at forhindre, at slibepapiret slides skævt!
- **Vigtigt!** Træstykker skal altid slibes i åremønstrrets retning, så træet ikke splintrer.

9. Vedligeholdelse

- Husk at trække strømtikket ud af stikkontakten!
- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen med jævne mellemrum. Rengøring foretages bedst med trykluft eller en klud.
- Brug ikke ætsende rengøringsmidler til plastikdelene.

10. Bestilling af reservedele

Reservedele kan bestilles hos ISC GmbH (adressen står anført på garantibeviset). Følgende skal oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnr.
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

1. Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore ON/OFF
2. Appoggi di gomma
3. Vite ad alette
4. Scala per l'inclinazione
5. Piastra di base
6. Superficie di levigatura
7. Guida trasversale
8. Piede di appoggio
9. Tendinastro
10. Vite zigrinata per regolazione del nastro abrasivo
11. Nastro abrasivo
12. Battuta
13. Piastra di levigatura
14. Piano di levigatura
15. Vite di serraggio per piano di levigatura
16. Protezione di plastica

2. Elementi forniti

- Levigatrice a nastro e a disco
- Piastra di levigatura
- Dischi abrasivi adesivi
- Nastro abrasivo
- Brugola

3. Uso corretto

La levigatrice a nastro e a disco serve a levigare legname di qualsiasi tipo in conformità alle dimensioni dell'utensile.

La macchina deve venire usata solo per lo scopo per il quale è stata realizzata.

Ogni altro uso viene considerato scorretto. La responsabilità per eventuali danni o lesioni di ogni tipo che ne derivino è quindi

dell'utilizzatore/operatore e non del produttore. Si devono utilizzare esclusivamente nastri abrasivi adatti all'utensile che corrispondano ai dati caratteristici descritti in queste istruzioni.

Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso. Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli.

Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antinfortunistiche vigenti.

Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

26

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità da parte del produttore.

Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminati completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare:

- emissioni di polveri di legno dannose alla salute derivanti dall'uso in ambienti chiusi
- Per motivi funzionali gli elementi rotanti dell'apparecchio non possono venire coperti. Nell'utilizzare l'utensile procedete con attenzione e tenete ben saldo il pezzo da lavorare onde evitare che, spostandosi, le vostre mani possano venire a contatto con il nastro abrasivo.

4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'utensile, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.



Avvertenze di sicurezza

- Attenzione: usando gli elettrotensili si devono osservare le regole basilari di sicurezza per evitare rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni alle persone, e le regole seguenti.
- Osservate tutte le seguenti avvertenze, prima e durante l'utilizzo della levigatrice a nastro e a disco.
- Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.
- All'aperto usate solamente cavi di prolunga mologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- Fate attenzione a quello che fate. Eseguite il lavoro in modo consapevole. Non usate l'utensile se siete stanchi.
- Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.
- Avvertenza! L'uso di altri utensili e accessori può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.
- Staccate la spina per ogni lavoro di impostazione o di manutenzione.
- Consegnate le avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano alla macchina
- Non usate apparecchi troppo deboli per lavori difficili.
- Non usate il cavo per scopi per i quali non è stato concepito!
- Assicuratevi di essere in posizione sicura e



- sempre in equilibrio.
- Controllate che l'apparecchio non presenti eventuali danni!
 - Prima di usare di nuovo l'elettrotensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente.
 - Controllate che le parti mobili possano funzionare perfettamente, che non siano bloccate o che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutti i requisiti per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio.
 - Fate riparare o sostituire subito a regola d'arte da un'officina specializzata le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso.
 - Fate sostituire l'interruttore danneggiato da un'officina del servizio assistenza.
 - Questo utensile corrisponde alle relative norme di sicurezza.
 - La distanza tra la piastra di levigatura (13) e il piano di levigatura (14) deve essere al massimo di 1,6 mm.
 - Lavorate sempre con la barra di guida (12) o con il piano di levigatura (14).

Si prega di osservare anche le avvertenze generali di sicurezza in allegato!



Avvertimento!



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio



Proteggere dalla pioggia e dall'umidità



Indossare guanti



Portate gli occhiali protettivi



Portate una protezione dalla polvere

5. Caratteristiche tecniche

Tensione:	230V ~ 50Hz
Potenza:	375 Watt S2 30 min
Piastra di levigatura	
n_0 :	1400 min ⁻¹
\varnothing :	150 mm
orientabile:	0°-45°
Guida trasversale:	da -60° a +60°
Gruppo nastro abrasivo:	
v_0 :	4,6 m/s
Dimensioni:	915 x 100 mm
Livello di pressione acustica LPA:	78,6 db(A)
Livello di potenza acustica LWA:	91,6 dB(A)

- Durata di accensione
La durata di accensione S2 30 min (servizio di breve durata) indica che il motore con la potenza nominale (375 W) deve venire sottoposto ad un carico continuo solo per il periodo indicato sulla targhetta (30 min).
Altrimenti si riscalderà eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda per tornare alla temperatura di partenza.

6. Prima della messa in esercizio

- L'apparecchio deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente.
- Il nastro abrasivo ed il piano di levigatura devono potersi muovere liberamente.
- Se si tratta di pezzi di legno già lavorati fate attenzione ai corpi estranei come ad es. chiodi o viti ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la carta abrasiva sia montata correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.



- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della fonte di alimentazione.

7. Montaggio

Attenzione! Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o di riallestimento dell'utensile.

7.1 Assemblaggio dell'utensile. (Fig. 1 - 6)

- Applicare gli appoggi di gomma (2) alla piastra di base (5).
- Fissare la protezione di plastica (16) con le viti (17). (Fig. 2)
- Inserire la piastra di levigatura (13) sull'albero. (Fig. 3)
- Serrare la vite (18) con la brugola (19) per bloccare la piastra di levigatura (13). (Fig. 3/4)
- Montare la protezione inferiore della piastra (20) con le viti (21). (Fig. 4)
- Montare il piano di levigatura (14) e bloccarlo con la vite (22). (Fig. 5)
Il piano di levigatura (14) può venire regolato in continuo da 0° a 45° per mezzo della scala per i tagli obliqui (23) e la vite ad alette (2).
La guida trasversale regolabile (7) garantisce una guida sicura del pezzo da lavorare.
Attenzione! La piastra di levigatura (13) deve potersi muovere liberamente, la distanza tra il piano di levigatura (14) e la piastra di levigatura (13) non deve però essere maggiore di 1,6 mm.
- Montare la barra di guida (12) e bloccarla con le viti (24) e (25). (Fig. 6)
Attenzione! Il nastro abrasivo (11) deve potersi muovere liberamente.

7.2. Sostituire il nastro abrasivo (Fig. 7 - 9)

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliere le viti (25) e (26).
- Togliere la protezione del nastro abrasivo (27).
- Muovere verso destra il tendinastro (9) per allentare il nastro abrasivo (11).
- Sfilare il nastro abrasivo da dietro (11).
- Rimontare il nuovo nastro nell'ordine contrario.
Attenzione! Fare attenzione al senso di scorrimento: sul rivestimento esterno (28) e sul lato interno del nastro abrasivo!

7.3. Regolare il nastro abrasivo (Fig. 1)

- Spingere piano a mano il nastro abrasivo (11) nel senso di scorrimento.
- Il nastro abrasivo (11) deve scorrere al centro della superficie di levigatura (6), in caso contrario

può venire regolato ulteriormente tramite la vite zigrinata (10).

7.4. Modificare la posizione di levigatura del nastro (11) (Fig. 10/11)

- Allentare i due dadi (29).
- Spostare verso l'alto il nastro di levigatura (11) nella posizione desiderata.
- Serrare di nuovo i dadi (29) per fissare questa posizione.
- In questa posizione il piano di levigatura può essere inserito verso l'appoggio per il pezzo; a questo scopo deve venire spinto nel foro del tubo di supporto (31) e fissato con la vite (30).

7.5. Sostituire il foglio abrasivo sulla piastra di levigatura (13)

- La levigatrice a disco (13) è dotata di un fissaggio a velcro, cioè il relativo foglio abrasivo viene solo messo sul platello di levigatura (13) o tolto da esso.

8. Esercizio

8.1. Interruttore ON/OFF (1)

- L'utensile viene inserito premendo il pulsante verde „1“.
- Per disinserire l'utensile si deve premere il pulsante rosso „0“.

8.2. Levigare

- Durante la levigatura tenete sempre saldamente il pezzo da lavorare.
- Non esercitate troppa pressione.
- Il pezzo da levigare dovrebbe venire mosso con leggere oscillazioni verso sinistra e verso destra, rispettivamente sul nastro o sulla piastra di levigatura, per evitare che la superficie abrasiva si consumi solo da un lato!
- **Importante!** I pezzi di legno devono essere levigati sempre nel senso della venatura per evitare che si formino schegge.

9. Manutenzione

- Togliete regolarmente la polvere e lo sporco dall'elettrotensile. Il modo migliore di eseguire la pulizia è con un getto di aria compressa o con uno straccio.
- Non usate sostanze corrosive per pulire le parti in plastica.



10. Ordinazione dei pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono venire ordinati presso la ditta ISC GmbH (per l'indirizzo si veda il certificato di garanzia), indicando i seguenti dati:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

E**1. Descripción del aparato**

1. Interruptor ON/OFF
2. Pies de goma
3. Tornillo de orejetas
4. Escala angular
5. Placa base
6. Superficie abrasiva
7. Tope transversal
8. Pie de apoyo
9. Tensor cinta abrasiva
10. Tornillo moleteado para ajustar la cinta abrasiva
11. Cinta abrasiva
12. Guía de corte
13. Disco abrasivo
14. Mesa para lijar
15. Tornillo de fijación para mesa para lijar
16. Protección de plástico

2. Volumen de entrega

- Lijadora de cinta y de disco
- Disco abrasivo
- Muelas abrasivas adherentes
- Cinta abrasiva
- Llave allen

3. Uso adecuado

La lijadora de cinta y disco sirve para lijar maderas de cualquier tipo, dependiendo del tamaño de la máquina.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado.

Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina. Para esta sierra utilizar únicamente cintas que se correspondan con las características descritas en estas instrucciones.

Otra de las condiciones de un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio del manual de instrucciones.

Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros.

Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes.

Es preciso observar también cualquier otro

reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en la máquina por parte del operario, ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y atributos de la máquina pueden conllevar los riesgos siguientes:

- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.
- Por motivos funcionales, no cubrir las piezas giratorias del aparato. Proceder con cuidado y sujetar bien la pieza para evitar que se resbale y las manos entren en contacto con la cinta abrasiva.

4. Advertencias importantes

Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

**Instrucciones de seguridad**

- Aviso: Cuando se utilicen herramientas eléctricas, se deben tener en cuenta las precauciones básicas en materia de seguridad para evitar los posibles riesgos de incendio, descarga eléctrica y heridas, incluyendo las medidas siguientes:
 - Observar todas estas advertencias antes de trabajar y mientras se esté trabajando con la lijadora de cinta y disco.
 - Guardar estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.
 - Si se trabaja en el exterior, utilizar sólo alargaderas autorizadas y correspondientemente homologadas para estos casos.
 - Es preciso estar atento a lo que se hace mientras se trabaja con la máquina. Actuar siempre de forma razonable. No utilizar la herramienta cuando se esté cansado.
 - No utilizar ninguna herramienta si no funciona el interruptor ON/OFF.
 - ¡Aviso! El uso de otras herramientas intercambiables y otros accesorios pueden conllevar peligro de sufrir lesiones.
 - Desenchufar la sierra cuando se realicen

trabajos de mantenimiento o de ajuste.

- Poner las instrucciones de seguridad a disposición de todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
- No utilizar una sierra de menor potencia a la requerida para realizar trabajos pesados.
- ¡No utilizar el cable para fines distintos a los especificados!
- Adoptar una posición segura y guardar en todo momento el equilibrio.
- ¡Comprobar que la sierra no haya sufrido ningún daño!
- Antes de seguir utilizando la sierra, es preciso comprobar que los dispositivos de seguridad o cualquier pieza que aparezca ligeramente dañada funcione perfecta y adecuadamente.
- Comprobar que las piezas móviles funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no existan piezas dañadas. Todas las piezas se deben montar correctamente y cumplir todas las condiciones para asegurar el perfecto funcionamiento de la sierra.
- Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido, siempre y cuando no se indique otra cosa en el manual de instrucciones.
- Asegurarse de que un taller de servicio técnico sustituya los interruptores dañados.
- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad.
- La distancia entre el disco abrasivo (13) y la mesa para lijar (14) debe ser de máx. 1,6 mm.
- Trabajar siempre con la guía de corte (12) o la mesa para lijar (14).



¡Observar también las advertencias generales de seguridad en la hoja adjunta!



Advertencia



Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha



**Proteger de la lluvia y la humedad
Llevar guantes**



Ponerse gafas protectoras



Utilizar una protección contra el polvo

5. Características técnicas

Tensión:	230 V ~ 50 Hz
Potencia:	375 W S2 30 min
Disco abrasivo:	
n _g :	1400 r.p.m.
Ø:	150 mm
orientable:	0°-45°
Tope transversal:	de -60° a +60°
Dispositivo para lijado con cinta:	
V _g :	4,6 m/s
Dimensiones:	915 x 100 mm
Nivel de presión acústica LPA:	78,6 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	91,6 dB (A)

- Duración de funcionamiento:
La duración de funcionamiento S2 30 min (servicio temporal) indica que el motor únicamente debe ser sometido de forma constante a una potencia nominal (375 W) durante el tiempo indicado en la placa (30 min). De lo contrario, se sobrepasarían los límites de calentamiento admisibles. Durante el descanso, el motor se enfría volviendo a alcanzar su temperatura inicial.

6. Antes de la puesta en marcha

- Ponga la máquina en una posición estable, es decir, fijela con tornillos a un banco de trabajo o a un bastidor fijo.
- Antes de la puesta en marcha, se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La cinta abrasiva y el disco abrasivo deben poder funcionar sin impedimentos.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente

E

cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.

- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegurarse de que el papel abrasivo esté bien montado y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.
- Antes de conectar la máquina, comprobar que los datos de la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

7. Montaje

¡Atención! Desenchufar la máquina antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento y reequipamiento.

7.1 Montar la máquina. (fig. 1 - 6)

- Encajar los pies de goma (2) en la placa base (5).
- Fijar la protección de plástico (16) con los tornillos (17). (fig. 2)
- Poner el plato abrasivo (13) en el árbol. (fig. 3)
- Apretar el tornillo (18) con la llave allen (19) para asegurar el plato abrasivo (13). (fig. 3/4)
- Montar la protección inferior del disco (20) con los tornillos (21). (fig. 4)
- Montar la mesa para lijar (14) y asegurarla con el tornillo (22). (fig. 5)
- La mesa para lijar (14) se puede ajustar de forma continua de 0° a 45° mediante la escala de ingletes (23) y el tornillo de orejetas (2). El tope transversal regulable (7) garantiza que la pieza se guíe de forma segura.
¡Atención! El plato abrasivo (13) debe poder rotar libremente, no obstante, la distancia entre la mesa para lijar (14) y el plato (13) no debe superar los 1,6 mm.
- Colocar la guía de corte (12) y fijar con los tornillos (24) y (25). (fig. 6)
¡Atención! La cinta abrasiva (11) debe poder moverse libremente.

7.2 Cambiar la cinta abrasiva (11) (fig. 7 - 9)

- Desenchufar el cable de la red.
- Retirar los tornillos (25) y (26).
- Extraer la protección de la cinta abrasiva (27).
- Mover hacia la izquierda el tensor de la cinta abrasiva (9) para destensar la cinta (11).
- Sacar la cinta abrasiva (11) hacia atrás.
- Montar la nueva cinta abrasiva siguiendo el orden contrario.
- ¡Atención! Tener en cuenta el sentido de la marcha: ¡en la carcasa (28) y el interior de la cinta abrasiva!

7.3 Ajustar la cinta abrasiva (11) (fig. 1)

- Mover manualmente la cinta abrasiva (11) lentamente en la dirección correcta.
- La cinta abrasiva (11) debe desplazarse por el centro de la superficie de lijado (6), de lo contrario, reajustarla con el tornillo moleteado (10).

7.4 Reajustar la posición de lijado de la cinta abrasiva (11) (fig. 10/11)

- Aflojar las dos tuercas (29)
- Mover hacia arriba la cinta abrasiva (11) hasta alcanzar la posición deseada.
- Volver a apretar las tuercas (29) para fijar esta posición.
- En esta posición, la mesa para lijar se puede utilizar para alojar la pieza, introducirla para ello en la perforación del tubo de sujeción (31) y fijarla con el tornillo (30).

7.5 Sustituir el papel abrasivo del disco abrasivo (13)

- La lijadora de disco (13) está dotada de un cierre de velcro, es decir, el papel abrasivo se adhiere y retira fácilmente del disco abrasivo (13).

8. Servicio**8.1 Interruptor ON/OFF (1)**

- Presionando la tecla verde "1" se puede conectar la lijadora.
- Para volver a desconectar la lijadora, pulsar el botón rojo "0".

8.2 Lijar

- Sujetar bien la pieza durante el lijado.
- Presionar suavemente.
- Mover la pieza continuamente por la cinta o placa abrasiva para evitar que el papel abrasivo se desgaste sólo en un lado.
- **¡Importante!** Para evitar astillar la madera, lijaria en la dirección del veteado de la madera.

9. Mantenimiento

- Eliminar con regularidad el polvo y las impurezas de la máquina. Se recomienda limpiar la máquina con aire comprimido o con un paño.
- No utilizar ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.

10. Pedido de piezas de repuesto

Las piezas de recambio pueden pedirse a la empresa ISC GmbH (la dirección se indica en el Certificado de garantía) indicando los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info.

CZ

1. Popis přístroje

1. Za-/vypínač
2. Pryžové nožky
3. Křídlový šroub
4. Úhlová stupnice
5. Základová deska
6. Brusná plocha
7. Příčný doraz
8. Podpěrná noha
9. Napínák brusného pásu
10. Rýhovaný šroub k nastavení brusného pásu
11. Brusný pás
12. Dorazová kolejnička
13. Brusný talíř
14. Stůl brusky
15. Zajišťovací šroub brusného stolu
16. Plastová ochrana

2. Rozsah dodávky

- Pásová bruska a bruska s talířovým kotoučem
- Brusný talíř
- Samolepicí brusné kotouče
- Brusný pás
- Imbusový klíč

3. Použití podle způsobu určení

Pásová bruska a bruska s talířovým kotoučem slouží k broušení dřev všeho druhu, odpovídajíc velikosti stroje.

Stroj smí být používán pouze podle způsobu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné brusné pásy, které odpovídají parametrům v tomto návodu k provozu.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Zdraví škodlivé emise dřevních prachů při používání v uzavřených prostorech.
- Rotující části přístroje nemohou být z funkčních důvodů zakryty. Pracujte proto s rozmyslem a pevně držte obrobek, aby se zabránilo sklouznutí, čímž by se mohly Vaše ruce dostat do styku s brusným pásem.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.



Bezpečnostní pokyny

- Varování: při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujících:
 - Dbejte všech pokynů - než začnete s pásovou bruskou a bruskou s talířovým kotoučem pracovat a také při práci s ní.
 - Tyto bezpečnostní pokyny si dobře uložte.
 - Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, příslušně označené prodlužovací kabely.
 - Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud jste unaveni.
 - Nepoužívejte nástroje, u kterých se vypínač nenechá za- a vypnout.
 - Varování! Použití jiných vložitelných nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
 - Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
 - Informujte o bezpečnostních pokynech všechny další osoby, které na stroji pracují.
 - Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
 - Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
 - Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
 - Překontrolujte nástroj jestli nevykazuje eventuelní poškození!
 - Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části

pečlivě přezkontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují.

- Přezkontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a nevážnou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením.
- Vzdálenost mezi brusným talířem (13) a stolem brusky (14) smí činit max. 1,6 mm.
- Pracujte vždy s dorazovou kolejničkou (12) nebo stolem brusky (14).

Prosím dodržujte také přiložené všeobecné bezpečnostní pokyny!



Varování



Před uvedením do provozu přečíst návod k použití



Chránit před deštěm a vlhkem



Nosit rukavice



Nosit ochranu zraku



Nosit ochranu proti prachu

5. Technická data

Napětí:	230 V ~ 50 Hz
Výkon:	375 W S2 30 min
Brusný talíř:	
n_0 :	1400 min ⁻¹
ϕ :	150 mm
výkyvný:	0°-45°
Příčný doraz:	-60° až +60°
Zařízení brusného pásu:	
v0:	4,6 m/s
Rozměry:	915 x 100 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	78,6 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	91,6 dB (A)

- Doba zapnutí:
Doba zapnutí S2 30 min (krátkodobý provoz) říká, že motor se jmenovitým výkonem (375 W) smí být trvale zatížen pouze po dobu udanou na štítku s daty (30 min).
V jiném případě by se nepřipustně ohřál. Během přestávk se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném univerzálním podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Brusný pás a brusný kotouč musí být volně otočné.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa, jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je brusný papír správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými a přezbrojovacími pracemi na přístroji vytáhnout síťovou zástrčku.

CZ**7.1. Sestavení stroje (obr. 1 - 6)**

- Pryžové nožky (2) nastříct na základovou desku (5).
- Plastovou ochranu (16) upevnit šrouby (17) (obr. 2).
- Brusný talíř (13) nastříct na hřídel (obr. 3).
- Šroub (18) utáhnout imbusovým klíčem (19), aby byl zajištěn brusný talíř (13) (obr. 3/4).
- Spodní ochranu kotouče (20) namontovat pomocí šroubů (21) (obr. 4).
- Stůl brusky (14) namontovat a zajistit šroubem (22) (obr. 5).
Stůl brusky (14) může být pomocí pokosové stupnice (23) a křídlového šroubu (2) plynule nastaven v rozmezí 0° až 45°.
Přestavitelný příčný doraz (7) zajišťuje bezpečné vedení obrobku.
Pozor! Musí být zajištěn volný chod brusného talíře (13), vzdálenost mezi stolem brusky (14) a brusným talířem (13) ale nesmí být větší než 1,6 mm.
- Dorazovou kolejničku (12) nasadit a pomocí šroubů (24) a (25) upevnit (obr. 6).
Pozor! Musí být zajištěn volný chod brusného pásu (11).

7.2. Výměna brusného pásu (11) (obr. 7 - 9)

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Šrouby (25) a (26) odstranit.
- Ochranu brusného pásu (27) sejmout.
- Napínák brusného pásu (9) posunout doprava, aby se brusný pás (11) uvolnil.
- Brusný pás (11) směrem dozadu sejmout.
- Nový brusný pás v opačném pořadí opět namontovat.
Pozor! Dbát na směr chodu: na krytu (28) a na vnitřní straně brusného pásu!

7.3. Nastavení brusného pásu (11) (obr. 1)

- Brusný pás (11) rukou pomalu posouvat ve směru chodu.
- Brusný pás (11) musí běžet centricky na brusné ploše (6), pokud tomu tak není, je možné ho pomocí rýhovaného šroubu (10) dojustovat.

7.4. Přestavení brusné polohy brusného pásu (11) (obr. 10/11)

- Obě matice (29) uvolnit.
- Brusný pás (11) posunout směrem nahoru do požadované polohy.
- Matice (29) opět utáhnout, aby byla tato poloha fixována.
- Jako podložka obrobku může v této poloze sloužit stůl brusky, k tomu musí být nasunut do otvoru přídržné trubky (31) a pomocí šroubu (30) fixován.

7.5. Výměna brusného papíru na brusném talíři (13)

- Kotoučová bruska (13) je vybavena suchým zipem, tzn. příslušný brusný papír se na brusný talíř (13) pouze nasadí, resp. stáhne.

8. Provoz**8.1. Za-/vypínač (1)**

- Stisknutím zeleného tlačítka „1“ je možné brusku zapnout.
- Na zastavení brusky musí být stisknuto červené tlačítko „0“.

8.2. Broušení

- Během broušení brusku vždy pevně držte.
- Nevykonávejte žádný velký tlak.
- Obrobkem by se mělo při broušení na brusném pásu popř. na brusném kotouči pohybovat sem a tam, aby se zabránilo jednostrannému opotřebení brusného papíru!
- Důležité! Dřevo by mělo být broušeno vždy ve směru fládování dřeva, aby se zabránilo odštěpování.

9. Údržba

- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění provádět nejlépe stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

1. Opis naprave

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Gumijaste noge
3. Kriinati vijak
4. Kotna skala
5. Osnovna plošča
6. Brusilna površina
7. Prečni priston
8. Podporna palica
9. Napenjalnik brusilnega traku
10. Narebričeni vijak za nastavitev brusilnega traku
11. Brusilni trak
12. Prislonska opornica
13. Brusilna krožnična plošča
14. Brusilna miza
15. Nastavitveni vijak za brusilno ploščo
16. Plastična zaščita

2. Obseg dobave

- Tračni in krožnični brusilnik
- Brusilna krožnična plošča
- Oprejemne brusilne plošče
- Brusilni trak
- Inbus ključ

3. Namenska Uporaba stroja

Tračni in krožnični brusilnik se uporablja za brušenje lasa vseh vrst glede na velikost stroja
Stroj se lahko uporablja samo v namen, za katerega je bil izdelani.

Vsaka drugačna uporaba šteje kot nenamenska uporaba in v primeru nenamenske uporabe proizvajalec ne nosi odgovornosti za kakršnokoli škodo in poškodbe temveč je za to odgovoren uporabnik/upravljalec stroja.
 Sestavni del namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo in obratovanje v dokumentaciji o navodilih za uporabo. Psebe, ki upravljajo in vzdržujejo stroj, morajo biti seznanjene s temi navodili in poučene o možnih nevarnostih.

Na tej osnovi je treba najnatančneje upoštevati veljavne predpise o preprečevanju nezgod. Upoštevati je treba druga splošna pravila na delvno-medicinskem in varnostno-tehničnem področju.
 Izvajanje sprememb na stroju v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in odgovornost proizvajalca za nastalo škodo zaradi takšnih sprememb.
 Kljub zajamčeni namenski uporabi stroja ni možno v

celoti izključiti določenih faktorjev tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in sestavo stroja lahko nastopijo sledeče okoliščine:

- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi stroja v zaprtih prostorih.
- Rotirajoče dele stroja ni možno zakriti iz funkcionalnih razlogov. Zato postopajte s premislekom in dobro držite obdelovanca, da preprečite zdrs obdelovanca in kontakt Vaših rok z brusilnim trakom.

4. Važni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate pri delu napotke v navodilih. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s strojem, s pravilno uporabo stroja in z varnostnimi napotki.



Varnostni napotki

- Opozorilo! Ko se uporablja električno orodje, je potrebno slediti osnovnim varnostno-zaščitnim ukrepom, da se izključi tveganje požara, električnega udara in poškodb oseb vključno sledeče:
- Upoštevajte te napotke pred in med delom s tračnim in krožničnim brusilnikom.
- Dobro shranite ta navodila z varnostnimi napotki.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene kableske podaljške.
- Pazite na to kar počnete. Z delom začnite premišljeno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni možno vklapljati ali izklapljati stikal.
- Opozorilo! Uporabljanje druge opreme in delov skupaj s tem strojem lahko za Vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Pri izvajanju kakršnihkoli nastavitvenih ali vzdrževalnih del na stroju potegnite električni omrežni vtičak iz električne vtičnice.
- List z varnostnimi napotki posredujete naprej vsem osebam, ki delajo s strojem.
- Ne uporabljajte brusilnikov majhne moči za težka brusilna opravila.
- Kabla ne uporabljajte v namene, v katere kabel ni namenjeni.
- Poskrbite za varno držo telesa in vzdržujte ob vsakem času ravnotežje telesa.
- Preverite eventuelne poškodbe na orodju!
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate skrbno preveriti zaščitno-varnostno opremo stroja ali

SLO

rahalo poškodovane dele stroja ter brezhibno in namensko funkcionalnost stroja.

- Preverite, če gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se ne zatikajo in ali so deli stroja poškodovani. Vsi deli stroja morajo biti pravilno ontirani in vsi pogoji izpolnjeni, da bo zagotovljeno brezhibno delovanje stroja.
- Poškodovano varnostno-zaščitno opremo in njene dele mora popraviti ali zamenjati strokovno pooblaščen servisna delavnica, če ni drugače navedeno v navodilih.
- Poškodovana stikala dajte zamenjati v servisni službi.
- To orodje je izdelano v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
- Razmak med brusilno ploščo (13) in brusilno mizo (14) sme znašati največ 1,6 mm.
- Zmeraj delajte s prislonsko opornico (12) ali z brusilno mizo (14).

Upošteвайте tudi splošne varnostne napotke na priloženem listu!

**Opozorilo****Pred uporabo preberite navodila za uporabo****Zaščitite pred dežjem in vlago****Uporablajte zaščitne rokavice****Uporablajte zaščito za oči****Uporablajte protiprašno zaščito****5. Tehnični podatki**

Napetost	230 V ~ 50 Hz
Moč	375 Watt S2 30 min.
Brusilna krožnična plošča:	
n_0	1400 min ⁻¹
\varnothing	150 mm
Nagib:	0° - 45°
Prečni naslon	- 60° + 60°
Tračna brusilna oprema:	
v0	4,6 m/s
Dimenzije	915 x 100 mm
Nivo hrupnosti LPA	78,6 dB(A)
Nivo zvočne moči LWA:	91,6 dB (A)

- Trajanje vključenosti obratovanja stroja: Trajanje vlijučenosti vključenosti obratovanja S2 30 min (kratko obratovanje) nam pove, da sme biti motor z nazivno močjo (375 W) trajno obremenjeni za čas, ki je navedeni na tablici (30 min). V nasprotnem bi se nedopustno segrel. V času prekinitve obratovanja se motor ponovno ohladi na svojo izhodiščno temperaturo.

6. Pred zagonom

- Stroj je treba postaviti v stabilni položaj, t.p. na delovno mizo ali pa ga priviti na čvrsto podlago.
- Pred začetkom uporabe je treba pravilno montirati vse pokrove in vso varnostno-zaščitno opremo.
- Brusilni trak in brusilna krožnična plošča se morata dati prosto obračati.
- Pri že obdelovanem lesu je treba paziti na prisotnost tujih deleov, kot n. pr. žebliji ali vijaki.
- Preden uporabite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, če je brusilni papir pravilno montirani in, če so gibljivi deli prosto gibljivi.
- Pred vklopom stroja se prepričajte, če podatki na tipski tablici ustrezajo podatkom o električnem omrežju.

7. Montaža

Pozor! Pred izvajanjem kakršnihkoli vzdrževalnih del ali preureditev na stroju morate potegniti omrežni vtičak iz električne omrežne vtičnice.

7.1 Sestavljanje stroja (Slika 1 - 6)

- Gumijaste nosilne podstavke (2) namestite na osnovno ploščo (5).
- Pritrdite plastično zaščito (16) z vijaki (17) (Slika 2).
- Brusilno krožnično ploščo (13) namestite na gred (Slika 3).
- Vijak (18) zategnite z imbus ključem (19), za zagotovite čvrsti položaj brusilne plošče (13) (Slika 3/4).
- Montirajte spodnjo zaščito brusilne plošče (20) z vijaki (21) (Slika 4).
- Montirajte brusilno mizo (14) in zavarujte z vijakom (22) (Slika 5).
Brusilno mizo (14) se lahko nastavlja brezstopenjsko od 0° do 45° s pomočjo zarezne skale (23) in krilatega vijaka (2).
Nastavljivi prečni prislon (7) zagotavlja varno vodenje obdelovanca.
Pozor! Brusilna krožnična plošča (13) se mora dati prosto obračati, razmak med brusilno mizo (14) in brusilno krožnično ploščo (13) pa ne sme biti večji od 1,6 mm.
- Namestite prislonsko opornico (12) in jo pritrdite s vijaki (24) in (25) (Slika 6).
Pozor! Brusilni trak (11) se mora dati prosto obračati.

7.2 Zamenjava brusilnega traku (11) (Slika 7-9)

- Potegnite omrežni vtičnik iz vtičnice.
- Odstranite vijake (25) in (26).
- Snemite zaščito brusilnega traku (27).
- Pomaknite napenjalnik brusilnega traku (9) v denso, da lahko sprostite brusilni trak (11).
- Odstranite brusilni trak (11) v smeri nazaj.
- Ponovno montirajte novi brusilni trak v obratnem vrstnem redu montažnih korakov.
Pozor! Pazite na smer vrtenja, ki je označena na ohišju (28) in nanotranji strani brusilnega traku!

7.3 Nastavitev brusilnega traku (11) (Slika 1)

- Brusilni trak (11) z roko počasi pomaknite v smeri vrtenja.
- Brusilni trak (11) mora teči po sredini brusilne površine (6). Če temu ni tako, potem lahko izvršite naknadno nastavitev traku s pomočjo narebrčenega vijaka za nastavljanje brusilnega traku (10).

7.4 Nastavitev brusilnega položaja brusilnega traku (11) (Slika 10/11).

- Odvijte obe matice (29).
- Pomaknite brusilni trak (11) navzgor v željeni položaj.
- Ponovno zategnite matice (29), da fiksirate ta položaj brusilnega traku.

- Za podlago za obdelovanec lahko v tem položaju uporabite brusilno mizo, ki jo je pri tem treba potisniti v luknjo držalne cevi (31) in jo fiksirati z vijakom (30).

7.5 Namestitev brusilnega papirja na brusilno krožnično ploščo (13)

- Ploščni brusilni stroj (13) je opremljen s sprijemalnim zapiralom, t. p. pripadajoči brusilni papir samo položite na brusilno ploščo (13) oziroma ga potegnite dol iz brusilne plošče.

8. Obratovanje**8.1 Stikalo za vklop/izklop (1)**

- S pritiskom na zeleno tipko „1“ lahko vklopite brusilnik.
- Da bi brusilnik izklopili, je treba pritisniti rdečo tipko „0“.

8.2 Brušenje

- Zmeraj dobro držite obdelovanec med postopkom brušenja.
- Ne izvajajte prevelikega pritiska obdelovanca na brusilni papir.
- Obdelovanec je treba med brušenjem pomikati sem ter tja po brusilnem traku oz. po brusilni krožnični plošči, da se prepreči, da bi se brusilni papir obrabljal samo na enem mestu.
- Pomembno! Lesene obdelovalce je treba zmeraj brusiti v smeri lesne žile, da preprečite odtrganje lesnih iveri.

9. Vzdrževanje

- Prah in umazanijo je treba redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje izvedli s komprimiranim zrakom ali s krpo.
- Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

10. Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele lahko naročite pri firmi ISC GmbH (naslov v garancijski izjavi) in pri tem navedite sledeče podatke :

- tip stroja
- številko artikla stroja
- identifikacijsko številko stroja
- številko nadomestnega dela za dotični del

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

1. Opis uređaja

1. Prekidač
2. Gumene nožice
3. Krilni vijak
4. Kutna ljestvica
5. Temeljna ploča
6. Brusna površina
7. Poprečni graničnik
8. Podupirač
9. Zatezač brusne trake
10. Nazubljeni vijak za podešavanje brusne trake
11. Brusna traka
12. Vodilica
13. Brusni tanjur
14. Stol brusilice
15. Vijak za fiksiranje stola brusilice
16. Plastični štitičnik

2. Opseg isporuke

- tračna i tanjurasta brusilica
- brusni tanjur
- samoljepljivi brusni diskovi
- brusna traka
- imbusni ključ

3. Namjenska upotreba

Tračna i tanjurasta brusilica je namijenjena za brušenje drvna svake vrste, u skladu s veličinom stroja.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni. Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo brusne trake koje su prikladne za stroj, a koje odgovaraju tehničkim podacima u ovom naputku.

Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za uporabu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga. I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u

40

potpunosti otkloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti sljedeći rizici:

- Oslobađanje drvene prašine, opasno po zdravlje, pri upotrebi u zatvorenim prostorijama
- Rotirajući dijelovi stroja se iz funkcionalnih razloga ne mogu pokrivati. Zato postupajte oprezno i čvrsto držite obradak da spriječite isklizanje, usljed čega bi Vaše ruke mogle doći u dodir s brusnom trakom.

4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.



Sigurnosne upute

- Upozorenje: Kada se koristi električni alat, moraju se poduzeti načelne sigurnosne mjere kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeda, uključivo sljedeće:
 - Uzmite u obzir sve ove upute prije i za vrijeme rada s tračnom i tanjurastom brusilicom.
 - Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.
 - Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i označene produžne kablove.
 - Pazite što radite. Radite razumno. Ne koristite alat kada ste umorni.
 - Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.
 - Upozorenje! Upotreba drugog ugradnog alata ili drugog pribora može predstaviti opasnost od ozljeda za Vas.
 - Prilikom svih radova podešavanja i održavanja izvadite utikač iz utičnice.
 - Predajte sigurnosne upute svim osobama koje rade sa strojem.
 - Ne koristite strojeve male snage za teške poslove.
 - Ne koristite kabel u neke svrhe za koje nije predviđen!
 - Osigurajte da sigurno stojite i uvijek održite ravnotežu.
 - Kontrolirajte alat obzirom na morebitna oštećenja!
 - Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni.
 - Proverite da li pokretni dijelovi rade ispravno i nisu zaglavili, ili su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti

- sve uvjete da bi alat radio besprijekorno.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu.
- Oštećene sklopke dajte da zamijeni servisna radionica.
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima.
- Razmak između brusnog tanjura (13) i stola brusilice (14) smije iznositi najviše 1,6 mm.
- Uvijek radite s vodilicom (12) ili sa stolom brusilice (14).

Molimo da uzmete u obzir i opće sigurnosne upute na priloženom listu!



Upozorenje



Prije puštanja u funkciju pročitajte naputak za uporabu



Čuvati od kiše i vlage



Nosite rukavice



Nosite zaštitne naočale



Nosite masku protiv prašine

5. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	375 Watt S2 30 min
Brusni tanjur:	
n_0	1400 min ⁻¹
\emptyset	150 mm
zakretan	0° - 45°
Poprečni graničnik	-60° do +60°
Tračna brusilica:	
v_0	4,6 m/s
dimenzije:	915 x 100 mm
Razina zvučnog tlaka LPA	78,6 db (A)
Razina snage buke LWA:	91,6 dB (A)

- Trajanje uključenosti:
Vrsta pogona S2 30 min (kratkotrajni pogon) znači da se motor smije trajno opterećivati nazivnom snagom (375 W) samo za vrijeme navedeno na označnoj pločici (30 min). Inače bi se previše zagrijavao. Za vrijeme stanke motor se opet hladi na svoju početnu temperaturu.

6. Prije puštanja u funkciju

- Stroj se mora postaviti tako da sigurno stoji, tj. mora se vjercima pričvrstiti na radnom stolu ili na stabilnom postolju.
- Prije puštanja u funkciju svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- Brusna traka i brusni tanjur se moraju moći slobodno okretati.
- Kada želite obradivati prethodno već obradjeno drvo pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci itd.
- Prije nego što uključite stroj, uvjerite se da je brusni papir ispravno montiran i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu s podacima prisutne mreže.

7. Montaža

Pažnja! Prije svih radova održavanja, zamjenjivanja dijelova i montaže na uređaju izvadite utikač iz utičnice.

7.1. Sastavljanje stroja (slike 1 - 6)

- Natakните gumene nožice (2) na temeljnu ploču (5).
- Pričvrstite plastični štitnik (16) pomoću vijaka (17) (slika 2).
- Stavite brusni tanjur (13) na vratilo (slika 3).
- Zategnite vijak (18) pomoću imbusnog ključa (19), radi osiguravanja brusnog tanjura (13) (slike 3/4).
- Montirajte donji štitnik ploče (20) pomoću vijaka (21) (slika 4).
- Montirajte stol brusilice (14) i osigurajte ga vijkom (22) (slika 5).
Stol brusilice (14) se pomoću kutne ljestvice (23) i leptirastog vijka (2) može kontinuirano namjestiti od 0° do 45°.
Namjestiv poprečni graničnik (7) osigurava sigurno vođenje obratka.
Pažnja: Brusni tanjur (13) se mora slobodno okretati, a razmak između stola brusilice (14) i brusnog tanjura (13) ipak ne smije biti veći od 1,6 mm.
- Postavite vodilicu (12) i pričvrstite je vijcima (24) i (25) (slika 6).
Pažnja: Brusna traka (11) se mora moći slobodno okretati.

7.2 Zamjenjivanje brusne trake (11) (slike 7 - 9)

- Izvadite utikač iz utičnice.
- Izvadite vijke (25) i (26).
- Skinite štitnik brusne trake (27).
- Pomaknite zatezač brusne trake (9) udesno radi popuštanja brusne trake (11).
- Skinite brusnu traku (11) unatrag.
- Montirajte novu brusnu traku u obrnutom redosledu.
Pažnja! Pazite na smjer okretanja: na kućištu (28) i na nutarnjoj strani brusne trake!

7.3. Podešavanje brusne trake (11) (slika 1)

- Gurnite brusnu traku (11) rukom polako u smjeru okretanja.
- Brusna traka se mora kretati u sredini brusne površine (6), ako to nije slučaj, to se može podešavati pomoću nazubljenog vijka (10).

7.4 Namještanje položaja brusne trake (11) za brušenje (slike 10/11)

- Popustite obje matice (29).
- Podignite brusnu traku (11) u željenu poziciju.

- Opet zategnite matice (29) radi fiksiranja te pozicije.
- Za oslanjanje obratka se u toj poziciji može ugraditi stol brusilice, u tu svrhu se isti gura u otvor pridržne cijevi (31) i fiksira vijkom (30).

7.5. Zamjenjivanje brusnog papira na brusnom tanjuru (13)

- Brusilica s diskom (13) ima zatvarač na čičak, tj. pripadajući brusni papir stavlja se odnosno skida samo s brusnog diska (13).

8. Rad

8.1. Prekidač (1)

- Pritiskanjem zelene tipke „1“ brusilica se uključuje.
- Za isključivanje brusilice se pritišće crvena tipka „0“.

8.2. Brušenje

- Za vrijeme brušenja uvijek čvrsto držite obradak.
- Ne vršite veliki pritisak.
- Obradak za vrijeme brušenja treba micati amotamo na brusnoj traci ili na brusnoj ploči kako bi se spriječilo da se brusni papir troši samo na jednom mjestu!
- Važno! Komade drva treba brusiti uvijek u pravcu prirodne šare kako bi se spriječilo cijepanje.

9. Održavanje

- Stroj se redovno mora očistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje obavlja komprimiranim zrakom ili krpom.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove možete naručiti kod firme ISC GmbH (za adresu vidi certifikat o garanciji), pri tome su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

1. Cihaz Açıklaması

1. Açık Kapalı şalteri
2. Lastik ayaklar
3. Kelebek civatası
4. Açık skalası
5. Ana plaka
6. Zimparalama alanı
7. Enine dayanak
8. Destek ayağı
9. Zimpara kağıdı germe elemanı
10. Zimpara kağıdı ayarı tırtıllı civatası
11. Zimpara kağıdı
12. Dayanak kızağı
13. Düz zimpara elemanı
14. Zimpara tezgahı
15. Zimpara tezgahı sabitleme civatası
16. Plastik koruma

2. Sevkiyatın İçeriği

- Tank ve düz zimpara makinesi
- Düz zimpara elemanı
- Kendinden yapışkanlı zimpara taşı
- Zimpara kağıdı
- Alyen anahtar

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Tank ve düz zimpara makinesi, makine boyutuna uygun her türlü ahşap malzemelerin zimparalanmasında kullanılır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır.

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Yalnızca makine için uygun olan ve kodları bu kullanma talimatında açıklanan zimpara kağıtları kullanılacaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir. Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici

firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Kapalı mekanlarda çalışıldığında sağlığa zarar veren ağaç tozları emisyonu.
- Fonksiyonel sebeplerden dolayı aletin dönen parçalarının kapatılması ve korunması mümkün değildir. Bu nedenle dikkatli çalışın, iş parçasının kaymasını önlemek için iş parçasını sıkı tutun ve ellerinizi zimpara kağıdına temas ettirmeyin.

4. Önemli bilgiler

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.



Güvenlik uyarıları

- Uyarı: Elektrikli aletlerin kullanılmasında, yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanmasını önlemek için temel emniyet kurallarına daima riayet edilmelidir:
- Tank ve düz zimpara makinesi ile çalışmaya başlamadan önce ve çalışma esnasında tüm uyarılara dikkat edin.
- Güvenlik uyarılarını iyi bir yerde saklayın.
- Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Mantıklı olarak çalışın. Yorgun olduğunuzda makine ile çalışmayın.
- Şalteri açılıp kapatılmayan makineler ile çalışmayın.
- Uyarı! Öngörülmeven takım ve aksesuarların kullanılmasında yaralanma tehlikesi vardır.
- Her türlü ayar ve bakım çalışmasından önce, fişi prizden çıkarın.
- Makine ile çalışan herkesin güvenlik uyarılarında bilgi edinmesini sağlayın.
- Düşük güçlü makineleri ağır işlerde kullanmayın.
- Kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayın!
- Ayakta sağlam ve dengeli durun.
- Aletin muhtemel hasarları olup olmadığını kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce koruma donanımları ve hafif hasarlı parçaların

TR

fonksiyonları yerine getirip getirmediğini kontrol edin.

- Hareket eden parçaların mükemmel çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin düzenli çalışmasını sağlamak amacıyla tüm parçalar doğru şekilde monte edilecektir.
- Hasarlı şalterlerin yetkili servisler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Hasarlı koruma donanımları ve parçalar, kullanma kılavuzunda farklı bir şekilde açıklanmamışsa, talimatlara uygun şekilde yetkili servisler tarafından tamir edilecek veya değiştirilecektir.
- Bu alet geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur.
- Zımpara tezgahı (14) ve düz zımpara elemanı (13) arasındaki mesafe 1,6 mm'den büyük olmamalıdır.
- Daima dayanak kazağı (12) veya zımpara tezgahı (14) ile çalışın.

Lütfen ek sayfadaki güvenlik uyarılarını da dikkate alın!



Uyarı



Makineyi çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz



Makineyi yağmur ve sudan koruyun



Eldiven takın



İş gözlüğü takın



Toz maskesi takın

5. Teknik Özellikler

Voltaaj:	230V ~ 50Hz
Güç:	375 Watt S2 30 min
Düz zımpara elemanı:	
ng:	1400 dev/dak
Ø:	150 mm
döndürülebilir:	0°-45°
Enine dayanak:	-60° - +60° arası
Tank zımpara tertibatı:	
v _g :	4,6 m/s
Boyutlar:	915 x 100 mm
Ses basınç seviyesi LPA:	78,6 db(A)
Ses güç seviyesi LWA:	91,6 dB (A)

- Çalıştırma süresi:
Çalıştırma süresi S2 30 min (kısa süreli işletme) motorun anma gücü (375 W) ile, sadece tip etiketinde belirtilen sürede (30 dakika) sürekli çalıştırılabileceği anlama gelir. Aksi taktirde motor aşırı derecede ısınacaktır. Çalıştırmaya ara verildiğinde motor tekrar başlangıç sıcaklığında olduğu gibi soğur.

6. Çalıştırmadan önce

- Makine, çalışma tezgahı veya sabit bir zemin üzerine civata ile bağlanarak sağlam bir şekilde kurulacaktır.
- Makineyi çalıştırmadan önce bütün kapaklar ve güvenlik donanımları talimatlara uygun şekilde monte edilecektir.
- Zımpara kağıdı ve düz zımpara elemanı serbest şekilde dönebilmelidir.
- Önceden işlenmiş ahşap malzeme üzerinde örneğin çivi veya civata gibi yabancı madde olup olmadığını kontrol edin.
- Açık/Kapalı şalterine basmadan önce zımpara kağıdının doğru şekilde takılı olup olmadığını ve hareket eden parçaların serbest hareket edip etmediğini kontrol edin.
- Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

7. Montaj

Dikkat! Makine üzerinde yapılacak her türlü bakım ve değiştirme işleminde önce fişi prizden çıkarın.

7.1 Makinenin montajı. (Şekil 1 - 6)

- Lastik ayakları (2) ana plaka (5) üzerine takın.
- Plastik kapağı (16) civatalar ile (17) bağlayın. (Şekil 2)
- Düz zımpara elemanını (13) mil üzerine takın. (Şekil 3)
- Düz zımpara elemanını (13) emniyetlemek için civatayı (18) alyen anahtar (19) ile sıkın. (Şekil 3/4)
- Alt disk elemanı korumasını (20) civatalar (21) ile mont edin. (Şekil 4)
- Zımpara tezgahını (14) monte edin ve civata (22) ile emniyetleyin. (Şekil 5) Zımpara tezgahı (14) gönye skalası (23) ve kelebek civata (2) ile kademesiz olarak 0° ile 45° arasında ayarlanabilir. Ayarlanabilir enine dyanak (7) iş parçasının güvenli şekilde tutulmasını sağlar. Dikkat! Düz zımpara elemanı (13) serbest hareket edebilmelidir, zımpara tezgahı (14) ve düz zımpara elemanı (13) arasındaki mesafe 1,6 mm'den büyük olmamalıdır.
- Dayanak kazağını (12) takın ve civatalar (24) ve (25) ile bağlayın. (Şekil 6)
- Dikkat! Zımpara kağıdı (11) serbest hareket edebilmelidir.

7.2. Zımpara kağıdı (11) değiştirme (Şekil 7 - 9)

- Fişi prizden çıkarın.
- Civataları (25) ve (26) çıkarın.
- Zımpara kağıdı korumasını (27) çıkarın.
- Zımpara kağıdını (11) gevşetmek için zımpara kağıdı germe elemanını (9) sola doğru hareket ettirin.
- Zımpara kağıdını (11) arkaya doğru hareket ettirerek çıkarın.
- Yeni zımpara kağıdını sökme işleminin tersi yönünde monte edin.
- Dikkat! Zımpara kağıdının dönme yönüne dikkat edin: gövde yönüne (28), ve zımpara kağıdının iç tarafında!

7.3. Zımpara kağıdının (11) ayarlanması (Şekil 1)

- Zımpara kağıdını (11) yavaşça elden dönme yönüne doğru döndürün.
- Zımpara kağıdı (11) zımpara alanının (6) tam ortasında dönmelidir, bu pozisyonda dönmediğinde pozisyonu tırtıllı civata (10) ile ayarlanabilir.

7.4. Zımpara kağıdının (11) zımparalama pozisyonunun ayarlanması (Şekil 10/11)

- Her iki somunu (29) gevşetin
- Zımpara kağıdını (11) yukarı doğru istenilen pozisyona hareket ettirin.
- Bu pozisyonu sabitlemek için somunu (29) tekrar sıkın.
- İş parçasının dayanması için bu pozisyonda zımpara tezgahı kullanılabilir, tezgah bunun için tutma borusu (31) deliğine geçirilecek ve civata (30) ile sabitlenecektir.

7.5. Düz zımpara elemanı (13) üzerindeki zımpara kağıdının değiştirilmesi

- Düz zımpara elemanı (13) üzerinde cırt cırtlı bir yüzey bulunur ve kullanılacak olan zımpara kağıdı düz zımpara elemanı (13) üzerine sabitlenir veya çıkarılır.

8. Çalıştırma

8.1. Açık, Kapalı şalteri (1)

- Yeşil butona „1“ bastığınızda zımpara makinesi çalışır.
- Zımpara makinesini kapatmak istediğinizde kırmızı butona „0“ basmanız gerekir.

8.2. Zımparalama

- Zımparalama işlemi esnasında iş parçasını daima sıkı tutun.
- İş parçası üzerine aşırı kuvvet uygulamayın.
- Zımparalama işlemi esnasında iş parçası zımpara kağıdı veya diski üzerinde leri geri hareket ettirilecektir ve böylece zımpara kağıdının tek tarafı aşınması önlenecektir
- **Önemli!** Kıymık kopması veya parçalanmayı önlemek için ahşap parçalar daima suyunu göre zımparalanacaktır.

9. Bakım

- Makine üzerindeki toz ve pislikleri düzenli olarak temizleyin. Temizleme işlemi en uygun şekilde basınçlı hava veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik parçaların temizlenmesinde tahriş edici temizleme malzemesi kullanmayın.

TR

10. Yedek parça siparişi

Yedek parçalar ISC GmbH firmasına (adres garanti sertifikasında yazılıdır) sipariş edilebilir ve siparişte aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette
www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓜ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓟ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓡ úrún íle ílgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkla mastı sunar. Ⓣ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓜ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓝ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓓ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓔ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓡ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓛ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. Ⓛ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓛ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓛ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓛ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas Ⓛ stápisnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓛ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|--|---|

Band- und Tellerschleifer BT 450

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 61029-1/A12: 2003; EN 55014-1/A2: 2002; EN 55014-2/A1: 2001;
 EN 61000-3-2: 2000; EN 61000-3-3/A1: 2001

Landau/Isar, den 24.04.2006 Wechsungartner General-Manager	 Pfister Tech. Supervisor
--	---------------------------------

Art.-Nr.: 44.192.51 I.-Nr.: 01026 Archivierung: 4419250-40-4155050
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICADO DE GARANTIA
 El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
 Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.
 El comprador tiene derecho a la sustitución des producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.
 Su contacto en el servicio post-venta

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt i garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANTIBEVIS
 Vi lämner 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller em produkten uppstår brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

TAKUUDISTUS
 Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmahethestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen osien käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuuvuorousoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunakin päämääräyksen alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusiisissa alueista vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytljeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST
 Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomankljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku tehi 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dijamo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcilerini veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

⑧ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑥ Sadece AB Ülkeleri için Geçerlidir

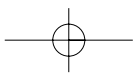
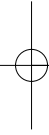
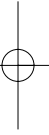
Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artırılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Lined area for technical drawing or notes, consisting of 25 horizontal lines.





(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné vyhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLD)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.